bailetín DANCE

LA REVISTA ARGENTINA DE DANZA

ISSN 1850-6275 Año 25 Nº 280 Octubre 2018
Revista mensual de distribución gratuita en Capital Federal y Gran Buenos Aires

CENTENARIO
Santiago Ayala "El Chúcaro"

ARABE
Cinco viajeras.ar

ACTUALIDAD / LIBROS / COMENTARIOS

FESTIVAL INTERNACIONAL DE BALLET "ALICIA ALONSO"
Argentina en la Gran Fiesta de La Habana

FOUETTE
Una empresa de artistas para artistas
CALZADO
INDUMENTARIA
ACCESORIOS
para artistas del movimiento
Viamonte 1177 - C1053ABW
Ciudad Autónoma de Bs. As.
Tel./Fax: (54-11) 5032-2547
(54-11) 5032-9010
ventas@32fouette.com.ar
DISTRIBUIDORES
EN EL INTERIOR
Mar del Plata
Córdoba 3068 - CP7600
Buenos Aires
Tel.: (0223) 4931319
fouette3mdq@hotmail.com.ar
Mendoza
Lavalle 35 - CP5500
Galería Independencia - Local 6
Tel.: (0261) 4259148
Córdoba | Arte Danza
Diagonal Garzón 470 - Local 3
Tel./Fax: (0351) 4245336
San Juan
Adrenalina Indumentaria
San Luis esq. Gral. Hacha - Local 2
Tel.: (0264) 4227534
Chaco | Katydel
Jose María Paz 367 - CP 3500
Resistencia - Chaco
Tel.: (0362) 4440903
Tucumán | Paula Calliera
Mendoza 648 - CP 4000 - Local 12
Galería del Centro - Tucumán
Shopping del Solar
Avenida Aconquija 1300 - CP 4107
Local 62 - Tucumán
IARA FASSI. Bailarina del cuerpo de baile del Teatro Colón.
FOTOGRAFÍA: IOANA MENENDEZ.
DISEÑO Y CREATIVIDAD: APSIS
www.apsis.com.ar

> Staff

editora general
Agustina Llumá

editores asociados
Diego Llumá
Martín Goyburu

escriben en este número
Nahuel Aguirre
Román Ghilotti
Luisa Heredia
Natascha Ikonicoff
Gustavo Friedenberg
Paula Lena
Toni Más
Gabriel Vaudagna Arango
Susana Zimmermann

colabora
Patricia Brañeiro

en nuestra sede
Juan Martín Caset

corresponsales
Mercedes Borges (Cuba)
Rosa C. Corral (Holanda)
Beatriz Cotello (Austria)
Fátima Nollén (Inglaterra)

diseño
Jorge García
jorgeg.dg@gmail.com

INTERIOR DEL PAÍS: $ 25

> *BALLETIN DANCE*
> *REDACCIÓN*
Adolfo Alsina 943 - 4º piso
oficina 410 (C1088AAA)
Buenos Aires - Argentina
Tel/Fax: (# 54 11) 4331-0412
De lunes a viernes de 10 a 17 hs
gacetillas@balletindance.com.ar
http://balletindance.com

Balletin Dance,
La Revista Argentina de Danza®,
es una publicación mensual de distribución gratuita en Capital Federal y Gran Buenos Aires.
ISSN 1850-6275

AReCIA
ASOCIACIÓN DE REVISTAS CULTURALES INDEPENDIENTES DE ARGENTINA

Declarada de Interés Municipal por el Honorable Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires. Ordenanza Nº 49.027/95. Auspiciada por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Resolución Nº 12/96. Auspiciada y declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura y Comunicación de la Nación. Resolución Nº 291/97 y 514/01. Auspiciada por la Dirección General de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto desde 1998. Auspiciada por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Buenos Aires. Disposición Nº 122/99. Auspiciada por el Instituto Nacional del Teatro (2003/04, 2009/11). Auspiciada y declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación. Resolución Nº 2681/12. Balletin Dance integra la Asociación de Revistas Culturales Independientes de Argentina (AReCIA). Directora y propietaria: Agustina Llumá. Cuit: 27-21765023-8. Reg. Nac. de la Propiedad Intelectual: Nº 5352594. Fotocromía: Trazos Imagen Digital: 4116-5848. Impresión: Gráfica Laf, Monteagudo 741/45, Vª Lynch, San Martín, Buenos Aires, Tel/Fax: 4116-5845. Diseño de logo: Jorge García. Queda prohibida la reproducción total o parcial de las notas sin autorización por escrito de Balletin Dance. Los artículos firmados no reflejan necesariamente la opinión de la editorial. Balletin Dance no se responsabiliza por el contenido de los avisos publicitarios, por su mensaje, ni por la veracidad de sus ofertas que son de entera responsabilidad de los anunciantes.

Sumario 280

Octubre 2018
Año 25
Nº 280

> *Nota de Tapa*
4 La Gran Fiesta de La Habana

> *Danza árabe*
13 CincoViajeras.ar

> *Balletin Dance*
14 Santiago Ayala: Centenario

> *Flamenco*
16 Entrevista con Mayte Bajo

> *Comentarios*
17 Ballet de Kiev
18 Festival Futuros
19 La Cicatriz
20 Plan B for Utopía
21 Lo que Tenía que Ser
22 Romeo y Julieta

> *Argentinos en el exterior*
24 Alemania. Lucía Ríos
25 Cuba. Proyecto Mestizo
25 Puerto Rico. Misiones
26 España. Carlos Manso
26 Africa. Liliana Viola
26 China. Brenda Angiel
27 Dinamarca. Wilma Giglio

> *Libros*
28 Pina Bausch. Polina. El espacio de la composición

Argentinos en el Festival Internacional de Ballet de La Habana: Camila Bocca, Macarena Giménez, Juan Pablo Ledo y Maximiliano Iglesias
Foto: Alicia y Ricardo Sanguinetti

> *Internacionales*
32 Cuestiones de Género
32 La Condición del Artista
33 Rambert Dance Company
34 Bienal de Sevilla

> *In Memoriam*
36 Hugo Guffanti, Gloria Dinzel, Kive Staiff, Claudio Arias, Paul Taylor, Lindsay Kemp y Arthur Mitchell

> *Balletin informativo*
38 Asociación, ayudas financieras, festival, jornadas de investigación, residencias

La Gran Fiesta de La Habana

Por Agustina Llumá
Fotos: Alicia y Ricardo Sanguinetti

Como todos los años pares, La Habana será sede de uno de los encuentros de ballet más importantes y de mayor trayectoria del mundo, con más de medio siglo de historia. El Festival Internacional de Ballet «Alicia Alonso» estará dedicado en su 26º edición, a celebrar los 70 años del Ballet Nacional de Cuba, compañía anfitriona

> Del 28 de octubre al 6 de noviembre, el evento presidido por la prima ballerina assoluta Alicia Alonso (a sus casi 98 años), agrupará al afamado Ballet Nacional de Cuba, junto a estrellas y conjuntos invitados de otros países, quienes protagonizarán los espectáculos y estrenos de coreógrafos nacionales y extranjeros.
Desde la Argentina, viajarán para esta celebración, representantes del Ballet Estable del Teatro Colón dirigido por Paloma Herrera. Macarena Giménez, Camila Bocca y Maximiliano Iglesias de la más reciente generación junto al consolidado Juan Pablo Ledo. El vínculo del Teatro Colón y el Ballet Nacional de Cuba ha sido estrecho y de mutua admiración durante siete décadas.
Este año, además, el Festival conmemora los 75 años del debut escénico de Alicia Alonso en *Giselle*, que será asumido por primeras figuras cubanas y estrellas del mundo de la danza. Las sedes principales del encuentro serán el Gran Teatro de La Habana «Alicia Alonso», el Teatro Nacional [salas Avellaneda y Covarrubias], el Teatro Mella y el Teatro Martí de la capital.

> PROGRAMACIÓN

Muchas serán las reposiciones, pero habrá también cantidad de estrenos mundiales creados expresamente para la compañía anfitriona, algunas piezas que se verán por primera vez en Cuba y la recuperación de históricos hitos coreográficos a cargo de diferentes elencos. Cuando esta revista ingresaba a imprenta, ya habían confirmado su actuación en La Habana, el Ballet del Gran Teatro de Ginebra (Suiza), el Ballet Nacional de Praga (República Checa), el Danish Dance Theatre (Dinamarca), y del Staatsballet Berlin: Marian Walter, entre muchos otros. Englobados dentro de Stars of American Ballet, en el marco del 70º aniversario del BNC, cuya historia se encuentra estrechamente ligada desde el nacimiento al desarrollo del ballet en Estados Unidos, artistas de compañías estadounidenses llevarán a Cuba lo mejor de George Balanchine, Christopher Wheeldon, Alexei Ratmansky y Marcelo Gomes: Daniel Ulbricht, Teresa Reichlen, Ask la Cour, Sterling Hyltin, Adrian DanchigWaring, Joseph Gatti, Danielle Diniz, Indiana Woodward, Antonina Skobina, Denys Drozdyuk y Gonzalo Garcia; del American Ballet Theatre: Hee Seo, Isabella Boylston, Alban Lendorf, Cory Stearns; del New York City Ballet: Joaquín de Luz; Rasta Thomas, estrella internacional y del Maimi City Ballet: Rainer Krenstetter.

> LOS ARGENTINOS

Pertenecientes a la más joven generación de primeros bailarines, Camila Bocca (20 años), Macarena Giménez (25) y Maximiliano Iglesias (24), junto a Juan Pablo Ledo, representarán al Teatro Colón de Buenos Aires en La Habana.
Balletin Dance dialogó con ellos.

Carmina Burana *de Claude Brumachon, por el Ballet del Gran Teatro de Ginebra (Suiza), será una de las piezas destacadas de la programación*
Foto . Gregory Batardon

Para Juan Pablo Ledo, esta será su cuarta experiencia en el Festival de Ballet. Del evento rescató la posibilidad del encuentro entre artistas de diversas compañías y culturas a nivel mundial. Esto te permite "medirte, en el sentido de ver cómo trabajan". Y en relación a una de las particularidades del encuentro, que sucede cada mañana en la Casa del Ballet, donde se imparten clases colectivas para todos sus invitados, aseguró que será muy gratificante el reencuentro "con toda la gente, con los maestros, que son unos genios. De alguna manera todos nos sentimos iguales en el Festival, no importa si viene un solista, un cuerpo de baile, o alguien que tiene una trayectoria de 50 años. El trato es muy humano, muy cálido". Además, será muy lindo volver "con otra edad, con otra experiencia, y trabajando con una camada de chicos jóvenes, jóvenes, que van por primera vez. Para acompañar, como en algún momento me acompañaron a mi".

Camila Bocca, la más pequeña de la comitiva, asegura que "todos los bailarines que han tenido la posibilidad de compartir ese festival, tienen palabras halagadoras. Están súper contentos, vuelven con nuevas amistades profesionales, conocen ídolos y gente que admiraron antes. Yo particularmente tengo mucha expectativa y es un honor poder ser parte".

Macarena Giménez, está "muy contenta y muy ansiosa para ver con qué nos encontramos allá, porque Cuba es increíble. A mí me encantó [en un viaje como turista] y ahora poder ir a bailar allá me pone muy feliz. Tuve maestros cubanos que siempre me hablaban del Festival. Me tomó de sorpresa porque no sabía que me iban a invitar".

Maximiliano Iglesias afirma que "cualquier bailarín sabe que el Festival de Ballet de La Habana es muy importante, que es parte de la historia del ballet mundial. Entonces es un honor poder ir en representación del Teatro Colón, de la institución, de nuestra compañía, y poder llevar el repertorio del teatro".

A la hora de soñar con el futuro, los tres concuerdan en que desde que eran pequeños, todos (la sociedad, sus maestros de danza, los bailarines profesionales) les inculcaron durante años que habría que irse al exterior para hacer carrera. Pero ellos están convencidos de la posibilidad de lograrlo en su propia Tierra.

Giménez confesó que "desde chica, siempre tuve dos deseos: uno era ser mamá y otro era ser primera bailarina del Teatro Colón". La hija que tiene junto a Iglesias, de poco más de un año de edad, estuvo presente en esta sesión fotográfica. "Ahora es el turno de vivirlo. Trabajé muchos, muchos, años para estar donde estoy y hoy en día puedo disfrutar la responsabilidad de tener una categoría. Seguir trabajando, seguir aprendiendo y seguir subiendo al escenario. Como este mes que me tocó hacer *Romeo y Julieta*, que era un rol que quería hacer. Así que me irá

Camila Bocca y Juan Pablo Ledo

sorprendiendo mi vida. Uno va tomando decisiones pero después la carrera siempre te da sorpresas".

Camila Bocca, vivió un año en España perfeccionándose en la danza. "Soy de Santa Fe así que nunca supe que quería ir al Colón. Volví acá a la Argentina y entrar al Teatro fue algo que pasó. Uno cuando es chico siempre quiere irse a Inglaterra o a Estados Unidos. Me sorprendí muchísimo, porque no sabía que formar parte del Teatro Colón era algo que me iba a hacer tan feliz y que me iba a gustar tanto. Ahora estoy muy feliz, no se qué pasará después".

Maximiliano Iglesias concuerda en el mandato de que "si estás afuera sos lo mejor. Que en Europa o en Estados Unidos están las mejores compañías del mundo y la verdad es que cuando uno viaja y conoce, no es tan así. En el Teatro Colón podés bailar obras increíbles, con unas producciones que son de otro planeta, que son mucho mejores que las de muchas compañías europeas, que tenemos una orquesta, con direcciones, con repositores internacionales, con toda una compañía entera que te acompaña, que te permite hacer un repertorio grande. Que podés hacer *El Cascanueces* de Nureyev, *Romeo*

y Julieta de MacMillan, que podés hacer Balanchine, *Rodin* de Boris Eiffman, podés hacer de todo con la estructura que tiene el teatro. Acá en la Argentina pasan muchas cosas, como pasa en todos lados. Pero para nosotros que tuvimos la oportunidad de hacer un concurso para ingresar en forma estable, de poder tener un sueldo que no es poca cosa (y que no pasa en todo el mundo, porque afuera con 30 años no sabes si a los 31 vas a seguir teniendo trabajo. Y acá sí lo tenés y lo podes mantener). Podes formar tu familia, hacer tu vida, sin descuidar nada. Podes ser una persona normal, con una carrera adentro del teatro. Eso es importante, vos estás dentro de una institución y formas parte de un grupo, donde podés seguir creciendo".

Para Juan Pablo Ledo, la consigna de emigrar también fue patrón desde su niñez, "todos nos decían que había que irse". Si bien confirma que hubo épocas en que el Teatro Colón funcionó de manera caótica, con menos funciones y solamente con producciones locales, "hoy gracias a Dios, después de que se reabrió el Teatro en 2010, estamos teniendo producciones internacionales, con repositores y coreógrafos de lo mejor, si bien son pocas funciones, nosotros, los de esta generación, somos afortunados". __*BD*

Macarena Giménez y Maximiliano Iglesias

INSTITUTO DE DANZAS
A·L·F·R·E·D·O J·U·A·N·A
GURQUEL LEDERER
PASTEUR 170, 1º PISO (1028)
TEL. 4951-9189 CEL. 15-6620-2035
www.lederergurquel.com.ar
Estudio Gurquel Lederer

ELONGACIÓN
JUANA LEDERER
LORENA SABENA

DANZA CLÁSICA (INTERMEDIO)
JUANA LEDERER
HAICHI AKAMINE
ALBERTO RETAMAR
WALKIRIA APPELHANS

PREPARACION INGRESO A LA UNA
FLORENCIA CALVINO
(FLYING LOW)
AGUSTINA MIRANDA

DANZA CLÁSICA (PRINCIPIANTE)
FLORENCIA CALVINO
MARIA VICTORIA VELASCO
LORENA SABENA

DANZA CONTEMPORÁNEA
(TÉCNICAS MIXTAS)
JIMENA DI GIACOMO

DANZA JAZZ
DANIEL BARTRA

JAZZ LYRICAL
FLAVIO ZUÑEGA

Elongación x Elongación. Método de estiramientos y acondicionamiento corporal basado en el estudio de la biomecánica, creado por el maestro Alfredo Gurquel (1926-2014)

LORENA SABENA

Danza clásica
Elongación

Foto: Maria-Helena Buckley

Centro · Once · Colegiales

11 26763629

BALLET ESTUDIO
María Cecilia Díaz
Fundado en 1981

Danza Clásica para todas las edades y niveles
Clases especiales de trabajo en punta
Danza Jazz • Danza Contemporánea
Stretching con análisis Biomecánico

Iniciación a la danza para niños de 3 a 6 años
Método creado por M. Cecilia Díaz

CLASES PRIVADAS

PREPARACION PARA EL INGRESO A INSTITUCIONES OFICIALES DEL PAIS Y ESCUEAS DEL EXTERIOR

PISOS CON CÁMARA DE AIRE

Ituzaingó 407 (1642) **SAN ISIDRO** Tel: 4747-5454 4743-7421
Ballet Estudio María Cecilia Díaz

Método
LAURA WINTER

ELONGACION

LAMBARE 990
(Villa Crespo)

* Martes y jueves
10:45 hs

* Miércoles
14.30 hs y 16.30 hs

*Viernes
14.30 hs y 16.30 hs

J. B. JUSTO 6139
(Floresta)

* Sábados 12.00 hs

4554-1820
+54911 5044-2714
(WSP)

www.laurawinter.com.ar
info@laurawinter.com.ar

ACADEMIA DE DANZA
Mónica Coffen

ELONGACIÓN
DANZA CLÁSICA
DANZA CONTEMPORÁNEA
INICIACIÓN A LA DANZA
COMEDIA MUSICAL
DANZA ÁRABE
JAZZ
TAP
CANTO
FLAMENCO
SALSA CUBANA
TANGO

*Formación para profesionales

¡PARA TODAS LAS EDADES!

Zapiola 420 Colegiales - CABA
4551-9576 // 11 7038-2622
monicacoffendanza@gmail.com
@monicacoffendanza
Mónica Coffen - Academia de danza

cartelera

Asesinato Para Dos

De Joe Kinosian y Kellen Blair. Dirección: Gonzalo Castagnino. Coreografía: Joli Maglio. Martes 20:30 hs. Teatro Metropolitan Sura (Av. Corrientes 1343, Tel: 5277-0500).

Bitnus

Compañía Magy Ganiko. Libro: Luz Pearson. Intérprete: Carla Pezé Di Carlo. Sábados 20:30 hs (hasta noviembre). Sala Norah Borges del Centro Cultural Borges (Viamonte 525, Tel: 5555-5359).

Cae La Noche Tropical

De Manuel Puig. Versión escénica de Santiago Loza y Pablo Messiez. Entrenamiento corporal: Lucas Condró. Miércoles a domingos 20:30 hs. Sala Casacuberta, Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530, Tel: 4123-9400).

Cántico

(Que me Bese Con Besos de su Boca). Dirección coreográfica y puesta en escena: Alejandro Cervera. Sábado 27 y domingo 28, 18:30 hs. Hall Central Alfredo Alcón, Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530, Tel: 4123-9400). Entrada gratuita.

Danza Sub 30

Frenta de Belén Coluccio y Neónabierto de Matías Rebossio. Jueves de octubre y noviembre, 20:30 hs (el 29 noviembre no hay función). Sala Cancha del Centro Cultural Rector Ricardo Rojas (Av. Corrientes 2038, Tel: 5285-4800).

Don Quijote

Las Bodas De Kitri y Basilio. Compañía Baires Sur Ballet. Coreografía y dirección: Luján Costa Sábados 16:30 hs. Centro Cultural Borges (Viamonte 525, Tel: 5555-5359).

El Show De La Bronca

Coreografía y dirección: Alejandro Ibarra. Domingos 21 hs. Espacio Urbano (Acevedo 460, Tel: 4854-2257).

El Sueño De Nahuel

Libro y dirección: Matías Exequiel Cancemi. Dirección coreográfica: Soledad Noelia Ravazzoli. Viernes 20:30 hs. Teatro El Cubo (Zelaya 3053, Tel: 4963-2568).

El Taller en Pilar

Taller de Danza Contemporánea del Teatro San Martín. Dirección: Norma Binaghi. Clase abierta y función. Jueves 18, a las 16 hs. Centro Cultural Federal (Pedro Lagrave 281, esquina Chacabuco. Pilar). Entrada gratuita.

Ensayo De Una Utopia

Dirección: Guillermo Ferraro. Dramaturgia: Gabriel Virtuoso. Coreografía: Eluney Salazar. Domingos 18 hs. Teatro El Grito (Costa Rica 5449, Tel: 4989-2620).

Estampas de Zarzuela

Dirección: Graciela Sarachu. Sábado 13, 20 hs. Espacio Cultural Marcó del Pont (J. G. Artigas 202, Tel: 4612-2412).

I Am Beautiful

Compagnia Zappalà Danza (Italia). Domingo 14, 21 hs. Teatro Coliseo (Marcelo T. de Alvear 1125, Tel: 4814-3056). Entrada gratuita.

Inés!

De Mariela Ruggeri. Jueves 13, 21 hs. Centro Cultural de la Cooperación (Av Corrientes 1543, Tel: 5077-8000).

La Casa

Compañía Cuerpoequipaje. Dramaturgia, coreografía y dirección: Tatiana Sandoval. Viernes 19 y 26, a las 23 hs. Teatro Payró (San Martín 766, Tel: 4312-5922).

La Danza De Los Enredos

Ballet Con Humor Compañía Cómica. Domingos 7, 14 y 21, a las 19 hs. Centro Cultural Borges (Viamonte 525, Tel: 5555-5359).

Foto: Carlos Villamayor

IT'S AMAZING WHAT GOES INTO
MAKING SOMETHING EFFORTLESS.

GAYNOR MINDEN®
NEW YORK

REPRESENTANTE MARCELA SCHILIRO --- ATENCIÓN PERSONALIZADA
PEDIDOS E INFORMES AL (+54 9 11) 4938-8240 --- E-MAIL: PUNTASBALLET1@GMAIL.COM · PUNTASBALLET@HOTMAIL.COM

FOTOGRAFÍA: EDUARDO PATINO, NYC. ©2009, 2011 GAYNOR MINDEN, INC.

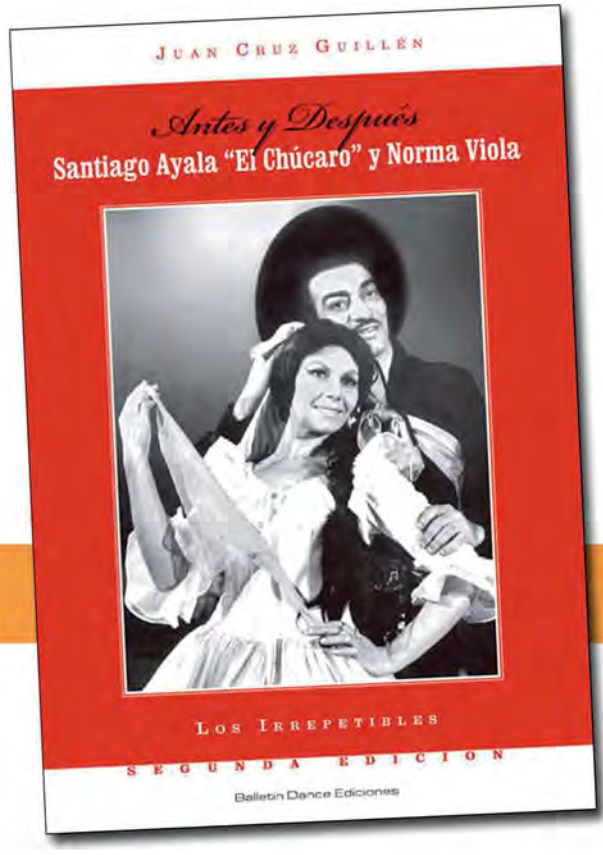
BALLET

STREET DANCE
sneakers by
sansha®

TAP

JAZZ

Street Dance Argentina - Sansha - Único importador en Argetina - Envíos a todo el país
Tel: (011) 4634-2067 - info@streetdance.com.ar - www.streetdance.com.ar - Av. Rivadavia 6242 6º E



Antes y Después
Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola

De Juan Cruz Guillén "Fierro"

Fotografías inéditas
Testimonios
Poemas y canciones
Recuerdos y anécdotas

Colección. Los Irrepetibles

En todas las **librerías** Yenny, El Ateneo
y Temática de la Argentina
En **Balletin Dance**: A. Alsina 943 · 4º · 410 · Buenos Aires
http//:balletindance.com (envíos a todos los países)
Encontralo también como e-book en Amazon

CincoViajeras.ar

Por Paula Lena

Cinco señoritas hicieron las valijas, vieron artistas exóticos, comieron sentadas en el suelo, caminaron por los mercadores árabes e hicieron fortuna

> María Eugenia Moore (1) (San Martín de los Andes), Nieves di Cesco (2) (Cipoletti), Malena Raventós (3) (Neuquén), Luisana Alvarez Ricciotto (4) (San Martín) y Noemí Martínez Giovanetti (5) (Banfield), son bailarinas, profesoras y organizadoras de eventos nacionales e internacionales. En algún momento les fue imprescindible viajar emulando a Isabelle Eberhardt o a Lady Mary Wortley Montagu, antiguas viajeras en Oriente.

Las sureñas empezaron por el marco de un festival de danza oriental. Moore y Raventós, se escapaban de las salas del hotel cinco estrellas donde se alojaban europeas, americanas y asiáticas, para recorrer las calles de El Cairo y descubrir la verdad de esa ciudad enigmática. Al término del evento, Moore, se fue a recorrer la vieja ciudad, el sur del país, Alejandría y tomar real contacto con la vida egipcia. En su viaje, Raventós optó por el recorrido faraónico que le interesaba hacía rato; mientras que di Cesco en su primer viaje (hizo tres para recorrer cinco capitales) percibió durante las clases que había ido a tomar, que afuera había algo más y extendió su pasaje, mudándose a una casa del centro. Nile Group, Crazy Nights, Ahlan Wa Sahlan son los festivales a los que las bailarinas patagónicas acudieron respectivamente. Los mismos, ofrecen a estudiantes foráneas, la posibilidad de tomar clases (con profesores egipcios, de la región y occidentales), convivir, asistir a espectáculos e incluso concursar, todo dentro del hotel. Pero estas intrépidas mujeres no se satisficieron con ese paquete para "caras pálidas". Cada una a su manera lo sabía: había más en las calles, en los colores del mercado, en el trato con las personas comunes, en el tráfico, en la historia viva del país que da origen a esta danza.

Nuestras viajeras quedaron cautivadas por como los docentes enseñan desde otro lugar, desde el sentir la música, la expresión, la imaginación, la comunicación. Di Cesco cuenta de un quiebre entre el festival y el afuera, de esa calle llena de sonidos y olores particulares, de la hermandad femenina, de la música en lo cotidiano. Moore, tuvo la impresión de estar en otro planeta: el idioma, las ropas, la calidez humana. Raventós se vio en un caos mágico, llegando a entender la danza con los cinco sentidos.

De esa misma necesidad de entender, de profundizar en la cultura que origina las danzas estudiadas, la certeza de las distancias geográficas y culturales, la inquietud y curiosidad; es que dos mujeres bonaerenses también armaron sus maletas. A Martínez Giovanetti, su necesidad de estudiar cultura, Islam, música (no solo danza) la llevó a Marruecos, Turquía, Túnez y Egipto. Donde encontró en el contacto directo con los nativos, tanto situaciones edificantes como desesperanzadas. Similar fue la experiencia de Alvarez Ricciotto en norte de África, adonde fue a buscar joyería (su segunda actividad) y a sorprenderse. De la posición de la mujer en la sociedad, las penurias económicas, el trato dual con extranjeros y una cultura rebosante de significados, la hospitalidad e informalidad de profesores y artistas, de la vida misma; diferente en todo a la nuestra, dan cuenta nuestras aventureras.

Las cinco bailantes volvieron con exceso de equipaje. Mucho que revisar y transformar. Coinciden que su forma de actuar, enseñar, investigar, de qué poner en escena, de pensar la danza; ha tomado otra dimensión.

¿El pasaporte? siempre a mano, claro. __BD

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

Centenario

Se cumplen cien años del nacimiento de Santiago Ayala, 'El Chúcaro'. ***Balletin Dance*** *lo celebra con presentaciones y conferencias a lo largo y ancho de todo el país, a cargo de Juan Cruz Guillén*

> Diferentes actos conmemorativos por el centenario de Santiago Ayala 'El Chúcaro' se están realizando en toda la Argentina. Juan Cruz Guillén (Fierro), que escribió el libro-homenaje *Antes y Después, Santiago Ayala 'El Chúcaro' y Norma Viola*, editado por **Balletin Dance** en el marco de la colección "Los Irrepetibles", está realizando diferentes actividades que incluyen la presentación de la segunda edición ampliada.

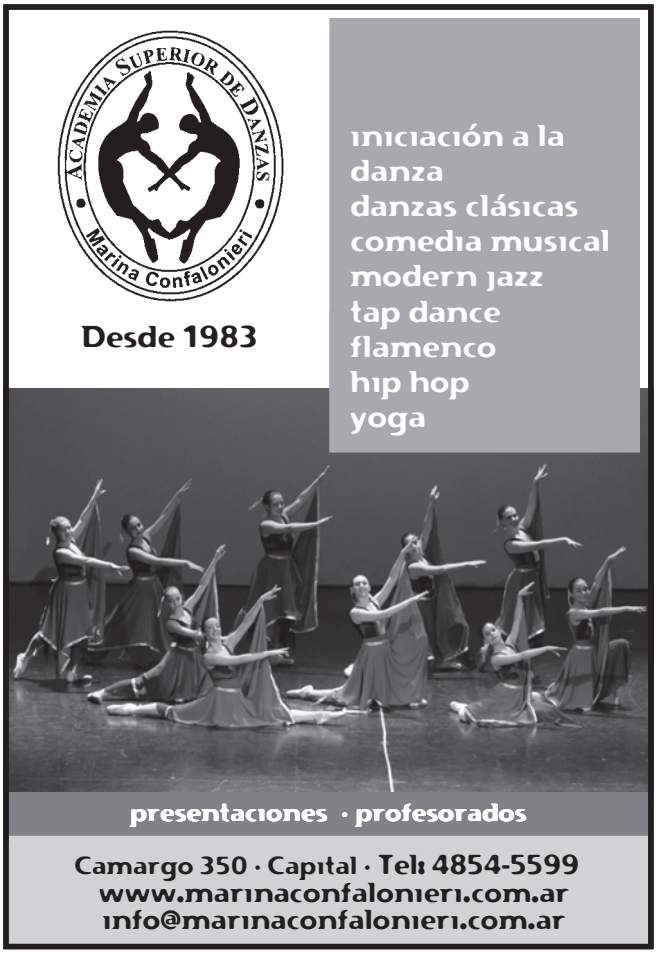
Luego de ser recordado en el Auditorio del anexo de la Cámara de Diputados de la Nación (Av. Rivadavia y Riobamba, ciudad de Buenos Aires) el 8 de octubre; el Ballet Folklórico Nacional le rendirá tributo el domingo 14 de octubre, en el Centro Nacional de la Música (México 560, ciudad de Buenos Aires), a las 17:30 hs.

Santiago Ayala 'El Chúcaro', nació en Córdoba el 16 de octubre de 1918. Tuvo una próspera carrera que le permitió llevar la danza folklórica argentina por todo el mundo. Junto a la bailarina española Dolores Román formó su primera compañía y con el fin de convertir las danzas costumbristas en un elemento de inspiración artística, estableció la Compañía de Arte Folklórico, incorporando hacia el año 1953 a su reconocida y legendaria compañera de trabajo de toda la vida, Norma Viola. Esta agrupación se transformó en el Ballet Folklórico Argentino, que luego se llamó Ballet Popular Argentino. Finalmente, en 1986, a través de un Decreto de Ley aprobado por el Congreso de la Nación, se creó el Ballet Folklórico Nacional, dirigido por él mismo y Norma Viola; debutaron en el Teatro Colón de Buenos Aires el 9 de julio de 1990.

Santiago Ayala, a cien años de su nacimiento Aquí, en una de las fotos que integran el libro-homenaje de Juan Cruz Guillén

Creó un estilo de danza inspirado en fuentes populares, con una particular interpretación, adornada con matices en busca de un lenguaje propio. Bailó hasta los 70 años, y siguió dirigiendo el Ballet hasta su muerte, cinco años más tarde. Falleció el 13 de septiembre de 1994.

Para **Balletin Dance**, ofrecer esta segunda edición de *Antes y Después, Santiago Ayala 'El Chúcaro' y Norma Viola*, que continúa siendo el único material literario que homenajea a estos grandes creadores, es sin dudas un honor. __*BD*


Academia Superior de Danzas
Marina Confalonieri
Desde 1983
iniciación a la danza
danzas clásicas
comedia musical
modern jazz
tap dance
flamenco
hip hop
yoga
presentaciones · profesorados
Camargo 350 · Capital · Tel: 4854-5599
www.marinaconfalonieri.com.ar
info@marinaconfalonieri.com.ar

Bailarina: Jessica Najmanovich
Vivo Bailando
Moda en movimiento
Street: Cabildo avda 2350 · Local 18 · Buenos Aires
Opening: 12 pm to 20 pm · /Vivo Bailando

DANZA:
INICIACIÓN. JAZZ. THEATER
JAZZ. CLÁSICO. CONTEMPORÁNEO.
TAP. URBAN STYLE. STREET
JAZZ. HIP HOP. REGGAETON.
TWERK. COMEDIA MUSICAL
Niños. Adolescentes. Adultos
FITNESS:
ZUMBA. LATINO. AEROLOCAL.
FUNCIONAL TRAINING.
LOCAL TRAINING.
INDOOR CYCLE
SM
DANCE & FITNESS
Studio
AMBROSONI 1068
VICTORIA. ZONA NORTE
3708-1307
WWW.SILVINAMAROTTA.COM.AR

ED
ME
Estudio de Danzas
Mariela Estrábaca
Danza Clásica
para niños, jóvenes y adultos
Danza Contemporánea
Graham, Horton y técnicas mixtas
Danza Jazz
para niños, jóvenes y adultos
Street Jazz
Iniciación a la danza
Charcas 3673 2° piso (Palermo, CABA)
Te: 5778-0343 | www.estudiodanzas.com

Defender el Legado

Por Gustavo Friedenberg

Indiscutible referente de la danza estilizada española, Mayte Bajo trabajó junto a las más grandes figuras de su país. En septiembre visitó la Argentina en el marco del VI Festival Nacional de Danza Española organizado por Sibila. Ambas discípulas de la legendaria Mariemma, la homenajearon en escena y en esta entrevista

> Mayte Bajo comenzó sus estudios de danza con Mariemma, en Valladolid, su tierra natal. A los 16 años partió a Madrid, donde compartió su enseñanza con Mariló Uguet, "gran maestra de su estilo". Con ella realizó un posgrado con piezas de su repertorio, "y alcé el vuelo". Trabajó con María Rosa, para el Teatro de la Zarzuela, con Luisillo, con Joaquín Cortés, hasta sentir la necesidad de "volver al origen". Fue junto a Josu Gallastegui, "un maravilloso pianista, que me propuso hacer un recital de danza como el que Mariemma llevó a España en los años '40, rescatando sus coreografías" cuando llegó a conocerse y "convertirme en la bailarina que soy". Después de esa experiencia creó su propio proyecto, a la vez de ingresar al Ballet Nacional de España, "luego *Romeo y Julieta* con Rojas y Rodríguez, *Ibérica de Danza*, Paco Peña, siempre con papeles interpretativos". Así sintetizó su trayectoria, la bailarina que hoy es "jefa del Departamento de Danza Española en el Conservatorio de Valladollid, y sigo colaborando con compañías y con proyectos propios, dando mis últimos coletazos como bailarina".

"La coreografía me encanta, pero en España las cosas tampoco son fáciles. Realmente Valladolid no es Madrid y eso es un impedimento para salir con mis trabajos. Lo cierto es que estamos sembrando en Castilla un germen que no había. Si bien Mariemma es de allí y es una figura internacional, ningún político había apostado por un Conservatorio, hasta ahora".

¿Mariemma tiene el reconocimiento que se merece?

MB: Para nada. Todos los bailarines reconocemos que su método nos ha enseñado a bailar, pero institucionalmente: cero. La danza en España es la Cenicienta de las artes; tienes que ser productor, coreógrafo, bailarín, distribuidor, músico, y es un desgaste tan fuerte, que ¿cómo no voy a admirar a esa mujer que en un momento de hombres, llevó su compañía por el mundo durante décadas, visitando América en viajes de un mes por barco? Yo creo que la danza tiene una deuda con ella. El año pasado fue su centenario, por eso Sibila quiso hacerle este homenaje. Sibila se llevó su legado y a Mariemma se le caería la baba de ver como aquí se la recuerda y se baila su repertorio.

Sibila planeó este tributo doble: "Pensé en Mariemma como gran coreógrafa vanguardista de su tiempo, comparable al más vanguardista del tango", Astor Piazzolla. "Mayte creó un *Libertango* que dejó al público fascinado". La argentina aseguró que Bajo "es una proyección de Mariemma en nuestro tiempo: toda su impronta pero con una mirada actual".

Mayte Bajo, el mes pasado en Buenos Aires
Foto . Carlos Villamayor

¿Es un legado que se puede perder?

MB: Vosotros teneis toda la rama de los Pericet. Es que la danza española agoniza un poco, porque somos tan 'de modas'; de repente llega un boom y parece que no se puede hacer nada más. La escuela bolera y la estilizada han crecido muchísimo, pero apenas se ve en los escenarios, todo el mundo hace una pincelada, pero un espectáculo con un buen repertorio ya casi no lo ves. El promotor de un teatro, al final quiere el flamenco, que es lo que vende. Hay un sitio para cada danza. No me gustaría que un estilo cope sobre los demás porque todos nos nutrimos y enriquecemos, o por lo menos esa es la enseñanza que yo he recibido de Mariemma. __*BD*

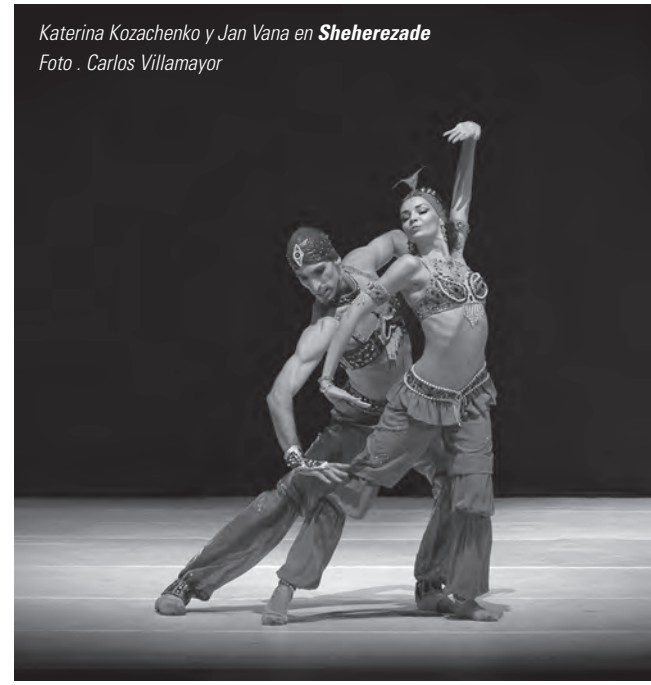
Ballet de Kiev en Buenos Aires

Por Agustina Llumá

El Ballet Nacional de Ucrania se presentó el 31 de agosto en el Teatro Gran Rex en el marco de una extensa gira latinoamericana

> El programa que mostraron en Buenos Aires, permitió descubrir los micro-detalles del estilo propio de cada coreografía, ofrecida en un amplio abanico compositivo y temporal. Algunos fragmentos incluyeron pas de deux completos; otros, solamente algunas variaciones o solos; de otra manera hubiese sido imposible reunir en una misma noche tal cantidad y variedad de propuestas. Desde *La Muerte del Cisne* hasta *Carmen*, pasando por *Sheherezade* y *Gopak*. Cada dos minutos el público se encontraba con una nueva y diferente apuesta, unida desde lo ibérico con un telón de fondo pintado ad hoc, que representaba un puerto de alguna cálida ciudad.

Las diferencias entre *El Cascanueces*, *El Lago de los Cisnes* y *La Bella Durmiente*, fueron ejemplares, al apreciar pormenorizadamente cada gesto, en apariencia similar. Los bailarines de magnéticas miradas, mostraron la precisión de esos detalles técnicos que hacen que una quinta posición, sea una quinta posición; que una preparación sea justamente un preámbulo y que la finalización de una complicada ejecución sea tal y como se pretende en los cánones clásicos del ballet. __*BD*



Katerina Kozachenko y Jan Vana en ***Sheherezade***
Foto . Carlos Villamayor

artexxi

Escuela de Danza Contemporánea

Dirección: Oscar Araiz | Andrea Chinetti | Guido De Benedetti

Danza Contemporánea
(Orientación Graham - Müller - Cunningham - Técnicas Mixtas)
Elongación y Entrenamiento Físico
Composición Coreográfica
Jazz Contemporáneo
Audioperceptiva - Técnica Clásica
Producción - Repertorio

Abierta la inscripción para el **Curso de Ingreso** a la
Escuela de Danza Contemporánea ArteXXI
a partir de Septiembre 2018

Oscar Araiz - Andrea Chinetti - Guido De Benedetti - Anabella Tuliano - Mariángeles Ale - Coty Rossi - Yanina Rodolico - Florencia Alonso - Rony Keselman - Nira Bravo - Elena Ponce - Ayelen Clavin - Andrea Fernández - Ariel Carames - Lucía García Puente - Juan Cruz Berecoechea - Fabiana Capriotti - Marcos Miño - Daniela Cámpora - Sofía Ballve - Analía Morales - Alberto Lemme

Cursos Regulares

Danza Clásica
Karina Olmedo
Carla Vincelli
Guido De Benedetti
Mariángeles Ale
Victoria Velasco Ayala

Danza Contemporánea
Florencia Alonso
Paz Corinaldesi
Juan Cruz Berecoechea

Jazz Contemporáneo
Catalina Linguido

Concursos y Certámenes 2018
Mariángeles Ale

Preparación Ingreso UNA
Victoria Velasco Ayala

Instructorado en Pilates
Mirian Gómez

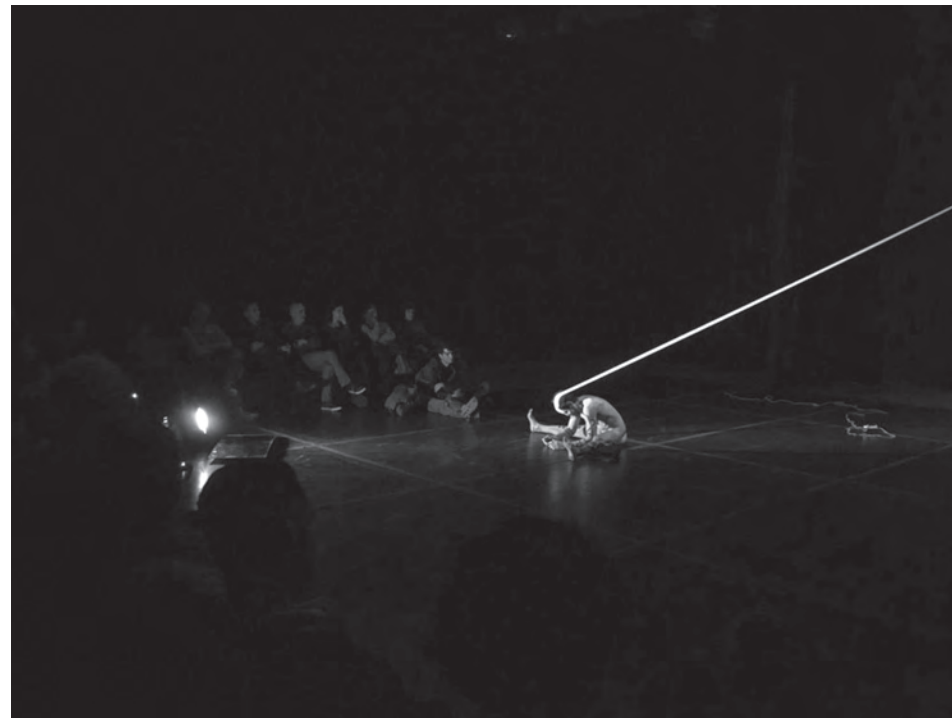
Pilates
Mirian Gómez

ArteXXI | Sánchez de Bustamante 158 CABA | Tel: 4861 - 1589 | artexxi.danza@gmail.com | www.artexxidanza.com | ArteXXI

Goce, Diversidad, Arte y Movimiento en Cuerpos Políticos

Por Nahuel Aguirre

En el mes de septiembre el Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti fue sede de la primera edición del Festival Futuros, un espacio en el cual el arte cuestionó los conceptos de goce, sexo, identidad, género y obscenidad



Identidad e imágenes
Foto . gentileza de prensa

El festival tuvo como eje concepciones sobre la obscenidad, el placer, la comunidad queer, el feminismo y la desterritorialización del cuerpo contemporáneo, convirtiéndolo en un espacio de luchas y nuevas políticas en donde la libido fue re-concebida y reflejada claramente en el campo artístico.

La programación incluyó poesía, teatro, recitales, performance y danza. Entre otros eventos, se menciona el taller de baile *Entrenamiento Queer* a cargo de Belén Bobadilla y *Entrenar la Fiesta* del grupo ORGIE, práctica que ha logrado unificar el entrenamiento escénico, físico, la filosofía del cuerpo y la fiesta en una forma de reflexión y protesta. Estos encuentros donde el movimiento es el único canal de comunicación, suelen finalizar con reflexiones sobre el goce y las concepciones que nacen desde lo kinésico.

En cuanto a las performances ofrecidas dentro del festival, se destacaron *Beso* de Hugo Martínez, en la que 33 intérpretes lograron interrelacionarse mediante el gesto y accionar de un beso. Esta puesta desarrolló preguntas sobre la forma y la cantidad de personas que se pueden comunicar mediante un instante de goce como es el roce de los labios.

Testimonio Transmasculino, fue la performance autobiográfica de Rodrigo Arena, en la que pone en escena su proceso y elección de identidad masculina disidente, sucedida en 2017, cuando decidió dejar de identificarse como mujer. En esta puesta, expresó sus crisis y enfrentamientos, y cómo fue creando una identidad en la cual también se pone en duda la construcción de lo masculino tal y como lo suponemos.

Por último, *Enquanto as Coisas não se Completam* de Michel Capeletti, perfomance que mostró a su creador e intérprete, atravesando tres estados en tres escenas. Un cuerpo puesto en tensión mediante su relación con un espejo, el reflejo de un rostro y un cuerpo desnudo (que podría remitir a *La Lección de Anatomía)*. Este espejo, también, otorga identidad a un ser desnudo cuyo trabajo muscular dispara múltiples significados en cuanto a la forma del cuerpo. Una pieza extensa, que ofreció una poética e imágenes conmovedoras, aunque no llegó en esta ocasión a explotar los estados físicos en su totalidad.

El festival puso en evidencia lo complejo que es el cuerpo en un plano político, puesto que las concepciones tradicionales están quedándose cortas con respecto a la construcción de identidades. El arte parece responder parcialmente a ciertas dudas, porque pone en primer plano subjetividades y se libra de cargas morales enfocándose en el accionar del cuerpo.

Finalmente, cabe señalar, que para la redacción de esta nota, se dudó sobre cuáles serían las palabras adecuadas para hacer referencia a los artistas; ellos, ellas, quienes están construyendo constantemente su identidad, fuera de lo masculino y lo femenino. Comprendiendo que en las artes escénicas y en la danza en particular, el movimiento corporal está en primer plano, son todes bienvenides. __*BD*

Danzar en la Cicatriz

Por Toni Más

***La Cicatriz** es la Opera prima de la bailarina y coreógrafa Carla Lanzi, reestrenada el 5 de septiembre en El Galpón de Guevara, una pieza de danza-teatro, que pudo apreciarse todos los miércoles*

> Como un flash inteligente, sensual y revelador transcurren los 45 minutos que dura esta puesta en un único acto. Seis cuadros: *Violencia en situaciones cotidianas*; *Amor sano -amor tóxico*; *Abuso infantil*; *Trata de personas*; *Religión y Violencia en la pareja* conforman la estructura coreográfico-dramática lograda por Carla Lanzi. Cinética y silenciosamente expresa casi toda la problemática de género que, más allá de ser milenaria, cobra plena vigencia en este inquietante siglo XXI.

Cuatro parejas de bailarines (Hernán Alegre, Juan Fonsalido, Gustavo Ronchi, Matías Payén, Cecilia Estévez, Lara Escolar, Florencia Paludi, Pilar Rodríguez Rey), a pura danza, dominan la escena con un mutismo gutural y desgarrador que espeta vivencias, donde, quizá, para un observador ultra exigente sólo faltaría la lucha del movimiento "Lesbianas, gay, travestis y bisexuales" (LGTB). Aunque, podría obviarse gracias a la valentía de la escena *Religión*, pues va al centro de las causas exponiendo el trato cuasi misógino que contienen las tres religiones monoteístas desprendidas de la Santa Biblia: Judaismo, Cristianismo y el Islam.

Balletin Dance, conversó con la autora, quien expresó, que: "la temática versa sobre la violencia de género, soy feminista, pero no estoy en contra de los hombres ni comparto posiciones extremas. Creo en la igualdad de derechos, incluso en la de todos los seres vivos, y ahí, a mi juicio, radica la problemática actual que cobra tintes dramáticos y trágicos en la vida real. Esas huellas dolorosas van más allá de la piel, pues laceran para siempre el alma, y es lo que quise mostrar en la obra. El cuadro de la religión fue el más difícil, pues hay muchos miedos y no deseaba herir susceptibilidades. Hay quien profesa cultos sin llegar a extremos, pero las prácticas ortodoxas evidentemente cosifican a la mujer. Así nacen los argumentos justificativos de femicidios, violaciones, coacciones y otros tantos males." Y agregó: "Actualmente convivo con familias en que el hombre se sienta a la cabecera de la mesa y espera a que lo sirvan. Los hijos varones no se levantan y las mujeres sirven la mesa, retiran los platos y los lavan. Entonces, es cuando no entiendo nada." __*BD*

"Mis influencias son todos mis maestros, aunque esta vez quise plasmar algo diferente a lo que bailé toda la vida"
Foto . Nacho Lunadei

margarita fernandez

Jazz Contemporáneo — Margarita Fernández - Laura Roatta - Matías Gallitelli
Contemporáneo / Flying Low — Ximena Tamara Pinto NUEVA CLASE
Danza Clásica — Alejandra Pérez Pacheco - Andrés Walsh
Danza Contemporánea — Matías Gallitelli
Clases para niños — Margarita Fernández - Eugenia Speroni
Técnica Contemp/Folklórica — Jimena Visetti Herrera - Rodrigo Colomba
Danza Árabe — Yael Torchinsky NUEVA CLASE

Talleres especiales de invierno — Olga Aidarkina // Elongación

DANZA mf

Tucumán 810 Piso 1 - C.A.B.A. * (11) 4328-9317 * margafer2009@hotmail.com * www.estudiodedanzamargaritafernandez.com

Un Intento Imaginario

Por Román Ghilotti

¿Por qué es más fácil imaginar el fin del mundo que imaginar el mundo cambiando para mejor? Si esta pregunta es pertinente implica que una primera solución utópica para la mejoría ha fracasado

Clevillé y Weinachter organizando juguetes y soluciones
Foto . Carlos Furman

> En el Teatro General San Martín, la compañía Joan Clevillé Dance, radicada en Escocia, presentó *Plan B for Utopia* (*Plan B para Utopía*), dirigida por Clavillé e interpretada por él junto a Solène Weinachter.

La pregunta arriba citada es el texto con el que Weinachter, hablando a los espectadores con micrófono, inició el espectáculo. Clevillé contestó: "Buena pregunta". De ahí en más se desplegó la pieza, propuesta como un juego entre infantil, trivial, ácido y sin solución de continuidad que, siempre de modo directo a público, presentó aproximaciones que invitaban a observar y reflexionar sobre lo contundente o indirecto de comprometerse con aquella "Utopía" que aparece en el título.

Más que un señalamiento a Utopía (nombre inventado por Tomás Moro para aquella isla de buena organización sociopolítica), en la obra se ofrecen tránsitos que involucran las pequeñas soluciones individuales para alcanzar algo mejor. De ahí, tal vez, lo de "plan B", una segunda opción.

La creación de Clevillé apela a diversos e inmediatos recursos simples, comprensibles en su mayoría a pesar de que el texto, abundante, se vierte en inglés y francés (sin subtítulos). Abundan los juegos infantiles con objetos de juguete, o la celebración, también infantil, de un cumpleaños, o relatos con personajes ostensiblemente caricaturescos, o canciones muy famosas cantadas o remedadas (*When you Wish Upon a Star -Cuando le pedís a una estrella-*, Harline y Washington; *Over the Rainbow -Sobre el arco iris-*, Arlen y Harburg; *What a Wonderful World -Qué mundo maravilloso-*, Thiele y Weiss; *Imagine -Imagina-*, Lennon). Los actos simples exponen arreglos que van de la creación en juego de niños a relatos inmediatos, vía canciones reconocibles que aluden a estados de armonía y potencial realización individual y grupal, construyen una especie de lenguaje universal hacia la consecución de hipotéticas felicidades.

En escena, ambos performers mostraron notables capacidades interpretativas en lo teatral, musical y danzado. Los tramos de baile pasaron por lo popular, contact improvisation, algo de jazz, contemporáneo, evidenciando a dos sólidos bailarines.

Con dominancia en lo lúdico y la trivialidad de ser ostensibles en cada acto y gesto, *Plan B for Utopia* fue tanto un divertimento alegre como una apertura a pensar sobre las posibilidades que caben para ir a mejor. A pesar de tanta dificultad en el mundo para los individuos, y tal como cierra el espectáculo, cabe decirse: "Tenés un plan, y después no. Tenés un sueño, y te despertás. Estás loco de amor, y se te rompe el corazón. La cuestión es: ¿recogés los pedazos y lo volvés a intentar?" __*BD*

Lo que Tenía que Ser…

Por Martín Goyburu

El Grupo Cadabra, se presentó los sábados de septiembre en el teatro El Cubo de Buenos Aires

> El grupo Cadabra trajo a escena una vez más, su obra *Lo que Tenía que Ser*, pero esta vez en una versión ampliada en la que cada uno de los integrantes pudieron lucirse tanto en grupo como en solos y dúos. La artífice de esta estética es Anabella Tuliano, coreógrafa y directora de este increíble team.

A veces más minutos significa menos, no es este el caso: la pieza coreográfica de los cubos lumínicos, tomó forma, logró balances entre lo performático que propone esta compañía con momentos muy líricos y de suma belleza.

Por lo tanto, *Lo que tenía que ser*, fue, y el público agradeció. __BD

Cadabra en acción
Foto . Natalia Benosilio

Romeo y Julieta

Por Agustina Llumá y Martín Goyburu

El Ballet Estable del Teatro Colón, dirigido por Paloma Herrera, presentó su gran título de la temporada: ***Romeo y Julieta*** *de Kenneth MacMillan*

> Este magistral ballet reúne todo lo que puede pedirse a la hora de pensar en una obra maestra: un guión eterno, inteligencia compositiva en su coreografía, impresionantes vestuarios y escenografía y una partitura inigualable. El drama de William Shakespeare narrado en tres actos a través del baile sin que falte una sola palabra, apoyado en la conmovedora y desgarradora música de Sergei Prokofiev, con vestuario de estudiada narrativa de Nicholas Georgiadis (en una nueva producción del Teatro Colón, impecable) permitieron el lucimiento de nuestros artistas. La revelación de aquellos jóvenes que debutaban en sus roles protagónicos, la consolidación de quienes llevan años de carrera y la despedida de Iñaki Urlezaga de nuestro primer coliseo.

Macarena Gimenez, secundada por Juan Pablo Ledo -sólido partenaire-, reveló un pronto futuro de calidad artística. MacMillan no es sencillo en cuanto a técnica se refiere. Esa sensación del espectador de observar movimientos simples, se logra solamente cuando se tiene dominio corporal, pero además requiere -y fundamentalmente- actuación dramática. Y la joven bailarina lo logró. Esa pequeña niña juguetona, vive en un solo acto una vida entera, de sentimientos profundos y universales (ayudada por los cambios escenográficos que se suceden imperceptiblemente) hasta empoderarse de su trágica historia.

Todos y cada uno de los bailarines encontraron las peculiaridades de sus personajes para ponerlas en escena y cada uno de ellos (incluso el cuerpo de baile) aportó a la construcción dramática. Los trabajos de conjunto -que son muchos- estuvieron bien ensayados, prolijos, destacándose el primer baile de la fiesta. En este reparto se lucieron Nahuel Prozzi como Teobaldo (precisa actuación y gestos convincentes), Emanuel Abruzzo como Mercucio (luego de un precipitado primer acto la noche del debut -es que la velocidad de su danza es descomunal-, fue encontrando el equilibrio justo entre energía y virtuosismo con el correr de las funciones), Facundo Luqui como Benvolio (de cuerpo dotado para el ballet clásico), Camila Bocca como una de las prostitutas (arrebatada y divertida), Adrián López como Escualo (impactante sobre todo el día del estreno) y Norma Molina como la nodriza (de cariñosa obesidad).

Camila Bocca como Julieta, también junto al avezado Ledo, se destacó por su precisión técnica, sus arabesques, sobre todo en el tercer acto, se lucieron a más no poder. Con apenas 20 años, se mostró frágil y sumisa en su adolescencia, no es difícil asegurar para ella también una carrera de excelente calidad.

Emilia Peredo Aguirre y Maximiliano Iglesias en los roles principales, realizaron una impecable actuación. Aguirre, de 22 años de edad, en su primer gran título conmovió en el pasaje de los tres estadios. En la escena final su cuerpo desarticulado más el manejo preciso de Iglesias, llevaron a la platea al más profundo dolor.

Edgardo Trabalón (Teobaldo) mostró una faceta totalmente diferente a su habitual desempeño, esta vez sorprendió con su personaje frío e implacable. Otra grata sorpresa fue la interpretación de Jiva Velázquez (Mercucio), un joven que crece artísticamente en cada producción. También María Rosa Magán (Nodriza) se destacó en su interpretación.

El más puro MacMillan de la mano de Lauren Cuthbertson e Iñaki Urlezaga
Foto . Alicia Sanguinetti

> LA DESPEDIDA

Iñaki Urlezaga bailó con Lauren Cuthbertson (Royal Ballet de Londres), una bailarina preciosa. Juntos manejan el estilo MacMillan a la perfección, por lo que su entrega aportó fluidas interacciones en más que precisos movimientos. El drama se reflejó en escena vívidamente, al punto de encontrar a más de un espectador con lágrimas en sus ojos, sobre todo al finalizar. Es que además, se juntaba a la tragedia de Shakespeare la emotiva despedida del argentino. El Teatro a pleno lo aplaudió incansable, por última vez… __*BD*

Lucía Ríos, con John Neumeier

Terminada la temporada 2018-2019 del Ballet de Hamburgo, Lucía Ríos fue promovida a solista en la compañía de John Neumeier, que integra desde el año 2010. El nombramiento sucedió al concluir la ***Nijinsky Gala****, evento anual que cierra la temporada del ballet*

> Además, Lucía Ríos participó representando a la Argentina en la 28º Internacional Ballet Competition de Varna (Bulgaria) donde obtuvo el cuarto puesto y una mención especial.

La bailarina argentina se formó con Lorena y Katty Gallo, antes de ingresar al Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. A los 13 años fue convocada por Iñaki Urlezaga para integrar su Ballet Concierto y a los 15 obtuvo una beca total para estudiar en la escuela del Ballet de Hamburgo. Dos años más tarde, era contratada para integrar la compañía, ascendiendo rápidamente, con roles de solista y primera bailarina, en las actuaciones que el elenco realizó en su ciudad y en giras internacionales, a Estados Unidos, Canadá, Italia, España, Japón y el mítico Teatro Bolshoi en Rusia. En estos años, Ríos se destacó en los roles de Prudence Duvernoy de *La Dama de las Camelias*, Bronislava Nijinska en *Nijinsky*, Ingrid, Anitra en *Peer Gynt* y Mercedes en *Don Quijote* de Nureyev.

Ríos señaló a **Balletin Dance**, que se fue de la Argentina, siguiendo su "curiosidad". Ella quería "probar vivir en otro país y ver cómo se trabaja afuera. Quería formar parte de una escuela y una compañía de alto nivel, con los mejores bailarines de todas partes del mundo y que tuviese un repertorio muy variado para aprender y crecer lo más posible. Cuando conseguí la beca total para la escuela de Hamburgo, acepté sin dudar, ya que sabía que era la oportunidad que siempre soñé".

Solista en el Ballet de Hamburgo
Foto . Alexandra Lier

Al llegar a Hamburgo, las diferencias más notorias para Ríos fueron "la organización" de la compañía, "la alta cantidad de funciones al año (entre 110 y 130) y el aprecio que el público tiene por el ballet".

Su sueño a futuro, es llegar a ser primera bailarina, "volver a bailar alguna vez en Argentina y seguir creciendo como artista". Aunque en Hamburgo el reparto de cada producción se anuncia con dos meses de anticipación a las funciones, sabe que en la próxima temporada hará Kitri en *Don Quijote* de Nureyev, "el rol que siempre soñé bailar y mi favorito del repertorio clásico". __*BD*

Cuba

Del 24 al 30 de septiembre, se celebró el 30º aniversario de la Compañía Teatro de la Danza del Caribe, fundada por el fallecido coreógrafo y bailarín cubano Eduardo Rivero Walker, en el teatro Martí de Santiago de Cuba. Representando a Argentina, estuvieron presentes los bailarines y coreógrafos Maximiliano Avila y Gaby Fabro. Ella bailó una pieza de Avila, además de impartir varios talleres, cerrando su participación con la actuación de su compañía, Proyecto Mestizo, los días 27 y 29, en la clausura del evento.

Proyecto Mestizo a Santiago de Cuba
Foto . Johanna D´Aquino

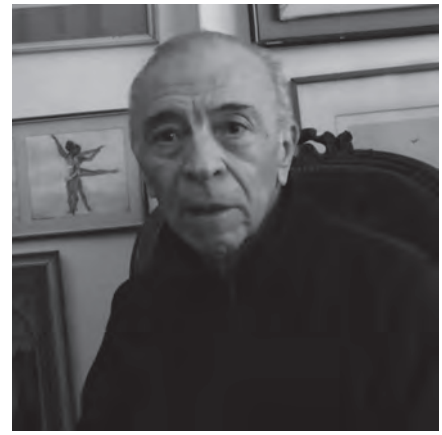
Al Caribe

El elenco provincial de Misiones, Ballet del Parque del Conocimiento, que dirige Laura de Aira, presentó el tercer acto de *El Lago de los Cisnes*, en el Teatro Municipal San Martín de Puerto Rico, respondiendo a una invitación de la dirección de Cultura de esa Municipalidad. La pieza contará con reposición de Franco Cadelago, asistido por Adolfo Burgos.

Poco antes de partir, el 12 de septiembre, se realizó el 1º Foro Internacional de Danza y la segunda edición del Concurso Internacional Latinoamérica Danza (CILD) en el Teatro Lírico del Parque del Conocimiento de Posadas. El concurso, contó entre los miembros del jurado con Yanis Pikieris (Director del Miami City Ballet y School de Miami), Chiara Ajkun (Directora del Ajkun Ballet y School de New York), Laura Ritcher (Directora de la Academy Richter, de California), todos de Estados Unidos; Sergio Marshall (Director de Núcleo Danza, Teresopolis, Río de Janeiro, Brasil), y desde Buenos Aires viajaron Guido de Benedetti (Presidente de la Asociación Arte XXI y Director de la Compañía Danza Argentina), Leonardo Reale (director del Ballet Metropolitano) y Alejandro Totto.

Ballet de la provincia de Misiones a pleno
Foto . gentileza del elenco

Ibérico



Con una agenda plagada propia de un adolescente, Carlos Manso continúa exponiendo los frutos de sus investigaciones en Iberia toda

> Invitado por el Patronato Cultural Federico García Lorca de la Diputación de Granada, Carlos Manso participó de la conmemoración del 120° aniversario del natalicio del poeta, y del Homenaje in Memoriam a Juan de Loxa (fallecido el año pasado), fundador y director desde 1986 del Museo Casa Natal de García Lorca, en Fuente Vaqueros.

Entre sus viajes al Viejo Continente, en Buenos Aires, el historiador expuso *Tres Argentinas de España: Antonia Mercé, Encarnación López e Imperio Argentina*, organizado por la Asociación Argentina de Mujeres Hispanistas y el Club Español de Buenos Aires, y *Evocando a García Lorca* en el 85º Aniversario de su llegada a Buenos Aires y Homenaje a Juan de Loxa, producido por el grupo Cultural Amigos de Elsie.

Por otro lado, Manso confirmó a esta revista, que su libro *La Argentina, fue Antonia Mercé*, con prólogo de Miguel de Molina, será reeditado por Athenaica Ediciones Universitarias de Sevilla, en el marco de la colección *Flamenco y Cultura Popular* dirigida por el flamencólogo Pedro G. Romero.

El nuevo libro verá la luz en marzo de 2019. Para ello, el escritor, ha recuperado el material fotográfico original "que guardé como tantos papeles más, sin pensar nunca en reeditar el libro. Lo miro -al único ejemplar que tengo- y no creo que yo lo haya hecho, ¡es tanto el trabajo!". __*BD*

De Corrientes a Africa

El Centro Integral de Educación Corporal de Curuzú Cuatiá (Corrientes) dirigido por Liliana Viola, actuará en España y Marruecos del 11 al 23 de octubre

> En el marco de la gira Al-Andaluz, organizada por la Confederación Interamericana de la Danza (CIAD) el ballet del instituto correntino, será una de las compañías argentinas que concursará en Madrid y Tetuán, visitando además las ciudades de Toledo, Sevilla y Granada. Esta compañía ya ha realizado giras al exterior, en México, Estados Unidos, Panamá, República Dominicana, Brasil y Uruguay, y en numerosas provincias de nuestro país. Sus integrantes son Dolores Alonso, Magdalena Rivarola Alonso, Abril Cafferata, Agostina Canteros, Ayelén Castillo, Lourdes Morales Galdames, María Agustina Hanson, Catalina Martínez, María Rocío Ramírez, Analía Reina y Denise Taua.__*BD*

Ingravidez

***Air Condition**, el espectáculo de danza aérea de Brenda Angiel representará a la Argentina en el Festival Internacional de Teatro de Wuzhen, China, del 19 al 20 de octubre*

El espectáculo combina la energía de volar con la belleza de la danza moderna. Sus bailarines (Carla Bugiolacchi, Lucas Flores, Maximiliano Navarro, Giselle Pezoa, Liza Rule Larrea, Carolina Tironi y Matias Viera), suspendidos de arneses y sogas, bailan sobre la pared de fondo mientras animaciones lumínicas toman las formas de sus cuerpos, y acompañan sus movimientos como en un caleidoscopio. *Air Condition* fue presentado en los festivales más importantes del mundo con excelentes comentarios de la crítica internacional. __*BD*

"Mi sueño es contar historias desde el escenario"

Por Luisa Heredia

Es cordobesa, tiene 24 años y desde los 15 vive fuera de su provincia. Primero en la Escuela de Ballet de Toronto en Canadá y desde 2014 como miembro del Royal Danish Ballet, donde en junio pasado fue promovida a solista

> Wilma Giglio aprovechó las vacaciones del Royal Danish Ballet para instalarse en Córdoba durante un par de semanas y visitar a sus afectos. También fue la ocasión para celebrar su reciente nombramiento como bailarina solista del Royal Danish Ballet, una de las compañías más emblemáticas del mundo y cuna del estilo que creó el coreógrafo August Bournonville. Y festejar por haber recibido el Premio de talento Ole Nørlyngs de este año. Esta distinción se destina a bailarines de 16 a 25 años que hayan demostrado una habilidad técnica impresionante, personalidad distintiva y un excedente artístico en su actuación en el escenario.

Su carrera está construida en base a su determinación de "salir de las cuatro paredes del Seminario de Danzas de la Provincia de Córdoba" porque siempre se "visualizó" en otros escenarios.

En diálogo con **Balletin Dance**, contó cómo con sólo 15 años llegó a la Escuela de Ballet de Toronto, invitada por su directora Melisa Stein quien la descubrió en el Prix de Lausanne en 2011.

Wilma Giglio no deja su entrenamiento ni aún en vacaciones, por eso despliega su esbelta figura por las luminosas salas de ensayo del estudio de Cristina Gómez Comini, quien siendo directora del Seminario de Danzas, la animó a participar de la preselección suiza que se realizaba en Villa Carlos Paz. Con la ayuda de sus maestros de la escuela provincial cordobesa, Axel Slodki y María Esther Triviño preparó la coreografía de Swanilda (*Coppelia*) y un tango de Piazzolla.

Vacaciones con trabajo en su Córdoba natal
Foto . Patricia Belver

Ya en Canadá su primer impacto fue que "todas las necesidades básicas de la escuela están cubiertas, a diferencia del Seminario donde siempre pasaba algo, como por ejemplo, que el piso no estaba en condiciones o se suspendían las clases. (…) Acá trabajaba mucho y con excelentes profesores, pero allá se trabaja de una manera más profunda".

> VOLAR AL VIEJO MUNDO

Hace exactamente cuatro años, Giglio también estaba de vacaciones en Córdoba, cuando la directora de la Escuela del Ballet de Toronto le dijo que había audiciones en el Royal Danish Ballet y ella la había recomendado. En menos de una semana voló de Córdoba a Toronto y de allí a Copenhagen para la audición de la que salió victoriosa y con un contrato para cuerpo de baile.

"Lo que me inspira querer estar allí es que la gente de la compañía es muy genuina. Hay una competencia muy sana y mucho respeto". Desde que ingresó, la argentina fue seleccionada por el director del Royal Danish Ballet, Nikolaj Hübbe, para ser aprendiz, "que es la posibilidad de estar en la sala de ensayo cuando una bailarina principal está preparando una obra y vos podés ver y estudiar también ese rol".

Uno de sus mayores desafíos llegó cuando en sólo cinco días tuvo que preparar el rol del Hada de Azúcar de *El Cascanueces*. "Me preparó Jean Lucien Massot que es una persona que me conoce mucho y de quien puedo aprender, porque es muy honesto conmigo".

Luego llegó el papel de Odile y Odette. "Era mi sueño bailar *El Lago de los Cisnes* porque era la primera vez que hacía un rol con una historia", destacó la bailarina. "Mi sueño máximo es ser esa persona que pueda darlo todo arriba del escenario. Llevarte a mi mundo. Porque nosotros los bailarines tenemos un mundo, que creamos dentro nuestro y es muy difícil que otra persona lo pueda vivir", señaló Giglio. __*BD*

Libros

Por Natascha Ikonicoff

Pina Bausch. Danza-Teatro

> ***De Norbert Servos***

Ediciones Cumbres (España)
1ª edición: 2017

Libro para el ávido lector interesado en el trabajo de Pina Bausch y su Tanztheater Wuppertal. Sus 500 páginas reúnen un total de 38 obras, narradas de tal forma que el lector se vuelve espectador: letras grandes y escritura amena, descripciones donde prima lo sensorial, algunas pinceladas de comentarios que dan lugar a la reflexión. En medio de tanta palabra, 32 bellísimas imágenes en blanco y negro que hablan por sí mismas. Al comienzo, el prólogo que entreteje contextos y contenidos no sólo introduce al mundo de la danza-teatro sino que la ubica como portal hacia una nueva dimensión artística donde lo relevante no es la técnica sino "una determinada actitud ante el mundo". La cereza de la torta: las entrevistas que figuran al final, a Pina Bausch, pero también a miembros de su compañía. Para ir leyendo de a poquito y deleitarse con cada cuadro.

Habitar la danza. El espacio de la composición

> ***De Gabriel Arango Vaudagna***

Idioma Gráfico SRL (Argentina)
1ª edición: 2018

La capacidad de componer no parte de una inspiración mágica sino que reposa en la adquisición de una batería de herramientas. En este sentido, el cuadernillo dirigido a practicantes de diversas disciplinas así como a docentes, ofrece una serie de ejercicios orientados a aprender estos recursos en pos del armado de una obra coreográfica. Seis de sus siete partes abordan el espacio, la forma, los colores, el baile, el movimiento, la música y la danza como espacios habitados, y la composición desde una imagen pre establecida (con dibujos y fotografías en blanco y negro). En la última sección, las conclusiones, se deja lugar para que escriba el lector. A lo largo del texto también se extiende una invitación a reflexionar sobre la danza, y al final, hay unas láminas a color con los materiales para realizar las distintas propuestas.

Polina

> ***De Bastien Vivés***

Diábolo Ediciones (España)
3ª edición: 2016

Bellísima novela gráfica que ilustra la inserción de una niña, Polina Oulivov, en el mundo de la danza clásica, su desarrollo y crecimiento en este entorno, y el momento culmine de su madurez personal y artística cuando, libre de constricciones externas, puede verse a sí misma y elegir: "Hoy ya sé por qué bailo". Etapas de la gestación de los significados que dan sentido al quehacer del intérprete; pero también etapas de la vida misma. Relaciones interpersonales en ese pequeño universo, que a su vez lo trascienden. El vínculo entre maestro y alumna que se pliega y repliega a lo largo de las vivencias. Con un estilo minimalista en una gama de blanco, grises y negro, los detalles narran la historia; y los silencios, los gestos y las miradas dotan de profundidad a los personajes casi de forma imperceptible. En efecto, este libro de 206 páginas se vuelve ligero más allá de su peso y tamaño. ¡Difícil leerlo sola una vez!

ideas

PENSANDO JUNTOS EL MUNDO

IVAN JABLONKA

ESCRITOR Y DOCTOR EN HISTORIA

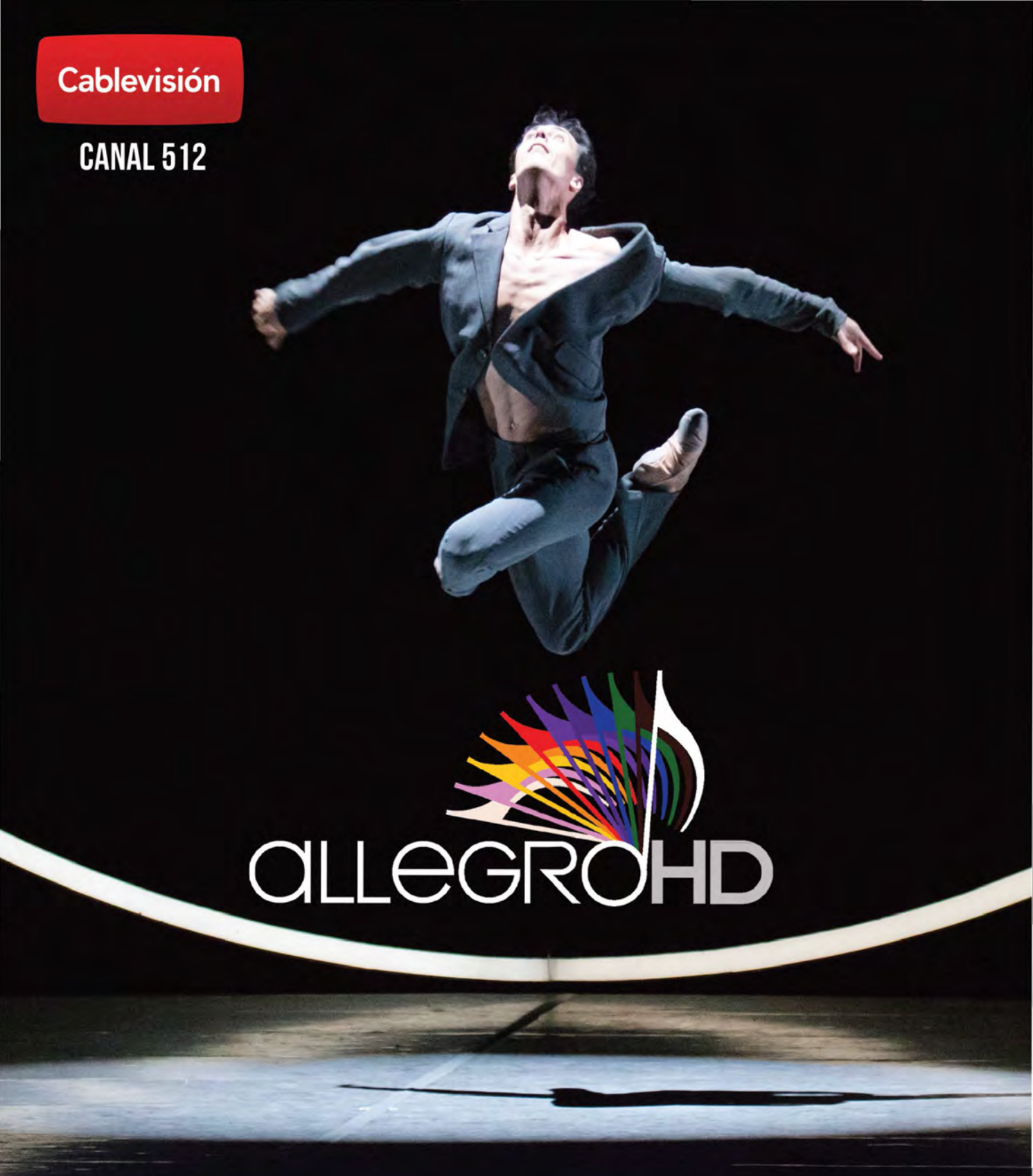
"FEMICIDIO: DEL MACHISMO AL CRIMEN" EN DIÁLOGO CON LA PERIODISTA CULTURAL EUGENIA ZICAVO.
MIÉRCOLES 3 DE OCTUBRE, 18:30 H | ALIANZA FRANCESA, AV. CÓRDOBA 946. BUENOS AIRES.

CATHERINE MILLET

ESCRITORA, CURADORA Y CRÍTICA DE ARTE FRANCESA

"MORAL, CUERPO Y DESEO" ACERCA DE LA LIBERTAD DE IMPORTUNAR EN DIÁLOGO CON LA PERIODISTA LUCIANA VÁZQUEZ.
JUEVES 4 DE OCTUBRE, 17:30 H | MUSEO NACIONAL DE ARTE DECORATIVO, AV. DEL LIBERTADOR 1902, BUENOS AIRES.

Ministerio de Educación,
Cultura, Ciencia y Tecnología
Presidencia de la Nación



NIJINSKY

BALLET DE JOHN NEUMEIER PARA HAMBURG BALLET

21 DE OCTUBRE · 19H

cartelera

La Tempestad

Ballet Contemporáneo del Teatro San Martín. Dirección: Andrea Chinetti. Coreografía: Mauricio Wainrot. Del 13 de noviembre al 16 de diciembre. Sala Martín Coronado, Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530, Tel: 4123-9400).
Foto: Luis Falduti

La Última Habitación

Libro y dirección: Walter Velázquez. Dirección musical: Gaby Goldman. Coreografía: Sebastián Codega. Viernes y sábados 00:30 hs. Teatro del Picadero (Pje. Enrique Santos Discépolo 1857, Tel: 5199-5793).

Lo Que No Querés Ver

(Las princesas no cagan). Dirección y coreografía: Victoria Mazari. Viernes 23 hs. Espacio Cultural Urbano (Acevedo 460, Tel: 4854-2257).
Foto: Sabrina Burgos

Los Restos

Grupo Los Celebrantes. Coreografía y dirección: Vivian Luz. Domingos 18 hs. El Portón de Sánchez (Sánchez De Bustamante 1034, Tel: 4863-2848).
Foto . Lorena Iriarte

Madre Coraje

De Bertolt Brecht. Dirección: José María Muscari. Coreografía: Luis Biasotto. Jueves a sábados a las 21 hs y domingos, 20.30 hs. Teatro Regio (Av. Córdoba 6056, Tel: 4772-3350).

Mamita!

Dirección: Sol Gilgorri Asistencia Coreográfica: Sofía Bovino. Sábados 20 hs. El Galpón de Guevara (Guevara 326, Tel: 3908-9888).

Muestra de Tesis

Taller de Danza Contemporánea del Teatro San Martín. Dirección: Norma Binaghi. Sábado 27 y domingo 28 a las 15 hs. Teatro De La Ribera (Av. Pedro de Mendoza 1821). Entrada gratuita.

Programa Araiz

Ballet, Coro y Orquesta Estables del Teatro Argentino de La Plata. Daphnis et Chloé, Cantares y La Mer. Sábado 27, martes 30 y miércoles 31, 20:30 hs. Domingo 28, a las 18 hs. Teatro Coliseo (Marcelo T. de Alvear 1125, Tel: 4814-3056).

Registro

(O ensayos sobre cómo aniquilar un proceso). Coreografía y dirección: Julián Ignacio Toledo. Sábados 21:30 hs. Sala Cancha, del Centro Cultural Rector Ricardo Rojas (Av. Corrientes 2038, Tel: 5285-4800).

Romeo Y Julieta

Dirección: Nicolás Perez Costa. Coreografía: Fernando Bottero. Sábados 22:30 hs. Centro de Experimentación Teatral Alicia Zanca (Av. Scalabrini Ortiz 326).

Soy Nena

Dirección coreográfica: Lucila Sanles. Domingos 17 hs. Hasta Trilce (Maza 177, Tel: 4862-1758).

Thriller

Dirección y coreografía: Ignacio González Cano. Sábado 20, trasnoche (00.30 hs). Teatro Hasta Trilce (Maza 177, Tel: 4862-1758).

Trampa Para Fantasmas

(La Disolución). De Luciana Acuña y Luis Biasotto. Sábados 23 hs. El Galpón de Guevara (Guevara 326, Tel: 3908-9888).

Y ahora...

¿Quién nos quita lo bailado? Ballet 40/90. Dirección: Gabi Goldberg. Viernes 21 hs (hasta el 30 de noviembre). Teatro Empire (Hipólito Yrigoyen 1934, Tel: 4953 -8254).

Cuestiones de Género

Algunas compañías y proyectos de danza comenzaron a convocar a bailarinas "mujeres o quienes se identifican como tales" para integrarse a sus elencos

Chase Johnsey en ***La Bella Durmiente***
Foto . Elliot Franks | In the Lights PR

> La equidad de género llegó finalmente a la danza, incluso a una de las compañías más tradicionales de Europa.

El English National Ballet contrató para el cuerpo de baile femenino a Chase Johnsey, que había renunciado a Les Ballets Trockadero de Monte-Carlo acusado de ser demasiado femenina(o). Su retiro, luego de 14 años de integrar el elenco monegasco, se debió al "hostigamiento y humillación", que habría recibido de manera discriminatoria por "parecer demasiado femenina", escribió en sus redes.

Johnsey, nacido en Estados Unidos, se sometió a una cirugía facial y estaba planteando a fines del año pasado, someterse a una transición de género.

Sin trabajo, pero todavía con intensiones de trabajar como bailarina, a los 32 años Johnsey se prepara también para una futura tarea directiva. El año pasado ganó el premio al mejor bailarín masculino en los British National Dance Awards, organización que colaboró en la obtención del nuevo contrato.

Este destaque le permitió interpretar a las damas de la corte en la producción de *La Bella Durmiente* que el English National Ballet realizó en el Coliseum Theatre de Londres. Tamara Rojo, su directora, explicó que no tenía intensión de que esto se convirtiera "en un truco publicitario", sino que simplemente refleja el mundo en que vivimos.

Desde que ingresó a la compañía inglesa, Johnsey perdió varios kilos (con la ayuda de un nutricionista). Trabajó arduamente con la cubana Loipa Araújo (maestra del ENB) para entrenar y remodelar su cuerpo. "Soy un tipo pequeño, pero soy un hombre", dijo Johnsey en entrevista a Roslyn Sulcas. "Mis hombros son más anchos, mis pantorrillas son más grandes, las texturas de mis músculos son diferentes", afirmó. Por ello tuvo que realizar un entrenamiento para perder masa muscular, y fuerza también, para parecer todavía más femenina. __*BD*

La Condición del Artista

Cada cuatro años, la Unesco realiza una consulta global, para verificar el estado en que se encuentran trabajando los artistas de todo el mundo, en función de La Recomendación creada en el año 1980. Hasta el 23 de noviembre de 2018 todos podrán participar de la nueva encuesta

> La Recomendación de 1980 relativa a la condición del artista insta a los Estados Miembros de la Unesco a mejorar la situación profesional, social y económica de los artistas mediante la aplicación de políticas y medidas relacionadas con la formación, la seguridad social, el empleo, los ingresos y las condiciones impositivas, la movilidad y la libertad de expresión. También reconoce el derecho de los artistas a organizarse en sindicatos u organizaciones profesionales que puedan representar y defender sus intereses.

> UN MECANISMO DE SEGUIMIENTO

La presentación de informes sobre las medidas adoptadas por los países, con arreglo a estas recomendaciones es una de las obligaciones de los Estados Miembros, por lo tanto, cada cuatro años, la Secretaría recopila información, para preparar un informe.

Esta nueva consulta de 2018, se centra en tres áreas temáticas: la cultura en el entorno digital; trato preferente (apoyo a la movilidad transnacional de artistas y circulación de obras artísticas) y derechos humanos y libertades fundamentales (derechos sociales y económicos, libertad artística e igualdad de género). Podrán participar de esta encuesta, los Estados Miembros de la Unesco y organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales, con amplia experiencia de trabajo con artistas y profesionales de la cultura.

La información recopilada se analizará y presentará en el informe consolidado que la Directora General transmitirá a la 40ª reunión de la Conferencia General en el otoño de 2019.

Acceso al cuestionario con contraseña: https://goo.gl/aATDqZ. (Si no tiene contraseña, debe escribir a: status.artist@unesco.org). Mayores informes: https://goo.gl/r5Tw9K. __*BD*

¡Finalmente He Amado Tanto a Los Ingleses!

Por Susana Zimmermann

*La Rambert Dance Company, presentó **Goat** (**Cabra**), en el bello Castillo Tito Gobbi de Bassano del Grappa, provincia de Vicenza de la Región Veneta, en el marco del Festival Opera Estate*

*Daniel Davidson en **Goat**: transmisión de todas las gamas posibles de la humanidad*
Foto . Hugo Glendinning

> *Goat* (estrenada en octubre de 2017), es un nuevo espectáculo de esta importante compañía histórica de Londres, que ha sido nominada al Premio Oliver Award 2018 como Mejor Nueva Producción de Danza, con coreografía del joven Ben Duke. La música de Nina Simone interpretada en vivo por una banda en el escenario dirigida por la cantante de jazz Nia Lynn, contó con excelentes intérpretes, tanto instrumentistas como cantantes.

Los bailarines del elenco están muy bien preparados, con una sólida técnica y una riqueza expresiva que va más allá de lo imaginable, conectados con la emoción, transmitiendo sutilezas, fuerzas y todas las gamas posibles de la humanidad, tanto individualmente como en lo grupal.

El Ballet Rambert es una de las compañías más importantes del mundo, fundada por Marie Rambert en 1926 con sede en el Teatro Mercury de Londres. A lo largo de su historia ha desarrollado diversas líneas, abandonando ese teatro en la década de 1940 realizó un repertorio muy clásico, para relanzarse en los '60 como compañía de danza contemporánea. Pero este estilo no era conocido en su repertorio. Ambiciona así, a ser la más emocionante del mundo de la danza, una danza que sea radical, provocadora, de inspiración, que se distingue de la mayoría, una danza con su propia voz y con su unicidad.

> CABRA

Ben Duke, considerado una de las nuevas promesas de la coreografía, explicó sobre su obra, oscura, divertida y profundamente conmovedora, que disecciona el placer y el dolor de la ejecución. "En la aldea donde crecí, había una tradición en la víspera de Año Nuevo de escribir en una hoja de papel dos cosas de las que querías deshacerte: podía ser algo malo que te había sucedido, o algo malo que tuviste. Hecho. Los pedazos de papel se colocaban dentro de una lata atada a la cola de una cabra, que se suponía desaparecería en el horizonte y se llevaría nuestros pecados con ella. Sin embargo, usualmente corría por cinco segundos más o menos y luego se detenía para comer algo de hierba. En algunos años incluso, llegó corriendo hacia nosotros nuevamente... ".

Es director artístico y cofundador de Lost Dog, agrupación para la que ha creado *Paradise Lost* que ganó el Premio Nacional de Danza por Mejor Interpretación Masculina y fue nominado para un premio Total Theater y un premio South Bank Sky Arts. Más recientemente creó *Like Rabbits*, junto a la galardonada escritora Lucy Kirkwood, e *It Needs Horses*. Ben Duke, además ha coreografiado obras para el Scottish Dance Theatre, Phoenix Dance Theatre, The Gate Theatre y El Teatro Nacional de Escocia. Graduado de la Escuela de Actuación de Guildford, de la London Contemporary Dance School y de la Universidad de Newcastle (Literatura Inglesa), su trabajo es un intento de reconciliar estos tres entrenamientos. __*BD*

Flamenco por Todas Partes

Por Gabriel Vaudagna Arango

Septiembre en Sevilla sigue teniendo 32 grados de día, con algunas noches en que comienza a refrescar. El otoño tarda en llegar y los bares están llenos de gente tomando su caña de cerveza, hasta altas horas. El sol se oculta sobre las 21:30, los días son largos, pero el tiempo no alcanza para hacerlo todo

> Es tiempo de la Bienal de Flamenco, un mundo de extranjeros por las calles, por los cursos de baile y por la oferta especializada de lo más vario pinta con actividades superpuestas. Además de la programación oficial del evento, existe la Bienal Off con espectáculos de artistas de renombre que no han sido programados en el festival; y también un ciclo especial programado por la Universidad de Sevilla desde el CICUS (Centro de Incentivos Cultural de la Universidad de Sevilla) con muestras y conferencias, como el caso de *El Flamenco en la* Época *Franquista*, donde se debatió sobre los artistas rebeldes en la dictadura; o el espectáculo experimental *Sombra Efímera* de Eduardo Guerrero que vinculaba a la danza con la arquitectura efímera de Marco Canevacci, donde el bailaor gaditano baila dentro de una burbuja.

Redoblando la apuesta, los tablaos que funcionan todo el año multiplican los shows y la difusión, y de manera independiente muchos artistas producen sus propios espectáculos de pequeño formato en bares que no suelen tener actuaciones. Las peñas de toda la vida, que son sostenidas por sus socios aficionados al flamenco, incorporan este mes una cartelera especial.

El flamenco desborda las actividades, con una cartelera que siempre apunta a las visitas extranjeras, hay cursos de baile con maestros locales (muchos radicados en Madrid se trasladan a Sevilla), las academias ofrecen cantidad de propuestas diferentes y el público se multiplica.

Sevilla en septiembre y en Bienal, es una experiencia que hay que conocer. Dentro de lo que sucede con la programación oficial se instala el debate, tanto a través de los medios de comunicación como en los bares, sobre si corresponde la propuesta con una amplia mirada sobre el flamenco. El aficionado quiere seguir viendo lo mismo: una soleá bien bailada, un cante por seguiriya bien cantado y nada de vanguardias raras. Como el caso de Rocío Molina que presentó su *Grito Pelao* una obra poética y bella que habla de la maternidad, de su deseo de ser madre, una obra donde la artista se desnuda en escena para compartir sus miedos y sus deseos más profundos, que a la vez es relatado por su madre, también en escena, una catalana que lo canta con una voz exquisita. Ahora el flamenco aparece en la obra de Molina como concepto de lenguaje, ella baila, pero no como la gente quiere, ella utiliza el lenguaje sonoro y expresivo para hablar de otra cosa. Este es uno de los espectáculos que ha generado polémica en las redes sociales ya que la reconocida artista siempre está sorprendiendo con sus producciones.

Rocío Molina y Silvia Pérez Cruz en ***Grito Pelao***
Foto . Óscar Romero

En contra partida, Joaquín el Grilo o Pastora Galván bailan en sus espectáculos a la manera que la gente espera, y no generan más que buenos aplausos, aquí el flamenco se representa a sí mismo y mantiene una línea que podría llamarse más ortodoxa, dónde las alegrías son alegrías, sin más.

Hay conciertos de cante y de guitarra, hay oferta de todo. Hay grupos de flamencos bailando por las calles a cambio de unas monedas, hay turistas y más turistas. Antes de cada actuación se anuncia al público que desconecten sus teléfonos móviles en tres idiomas: español, inglés y japonés. La organización de la bienal tiene muy claro el mercado internacional por más que en su programación no haya extranjeros bailando.

Sevilla en septiembre y en Bienal es un tiempo para hartarse de mirar, escuchar y bailar con una buena ración de jamón ibérico, olivas verdes y queso manchego y a jalear que de flamenco hay mucho por disfrutar. __*BD*

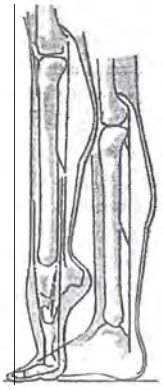
Lic. Carolina Wejcman

Egresada ISA Teatro Colón
ex Ballet Argentino Julio Bocca
Kinesióloga Fisiatra
Osteópata - Rpg

kinesiologia de la danza
osteopatia · RPG

No sigas sumando dolores
Busquemos la CAUSA del problema

154089-3043
carolina.wejcman@gmail.com | www.institutocw.com.ar



Estudio Heinrich-Sanguinetti

Ballet
Teatro
Books
Castings

María Lovero, Ballet de Santiago de Chile

Av. Callao 1475 (1024)
54-11-4801-8358
www.aliciasanguinetti.com.ar
estudioheinrichsanguinetti@fibertel.com.ar

ANTONIO F. FRESCO FOTOGRAFIA & VIDEO

info@antoniofrescofotos.com
antonioffresco@yahoo.com.ar
www.antoniofrescofotos.com
antonio fresco fotos
MOVIL: 15 4063 7351

Carlos Villamayor

Fotógrafo de Danza

Marianela Nuñez - Royal Ballet

15-5261-6362
carlosvillamayorarte@gmail.com

T'ANGOLA DANZA

CLASES REGULARES Y FORMACIÓN ARTÍSTICA

Tango - Danza Africana - Afrocolombiana
Afrocubano - Afrocontemporáneo

INSCRIPCIONES ABIERTAS

Info: tangoladanza@gmail.com 1164911812 T'Angola Danza

MAXIMO PARPAGNOLI

FOTOGRAFIA

+54 9 11 4173-4647 fotomax5@gmail.com

CENTRO DE DANZAS Danzando

Zona sur

- Clásico
- Jazz
- Tap
- Español
- Contemporáneo
- Folklore
- Street Jazz
- Tango

4976-1492 Rafael calzada 1571 escueladanzando

JAZZ BETTINA TOYOS

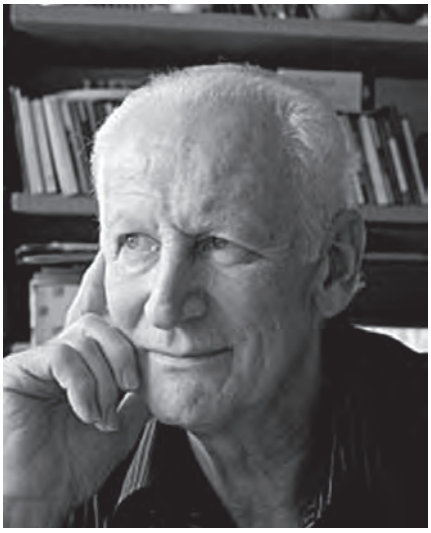
Miembro de la C.I.A.D.
Egresada Escuela Nacional de Danzas
Coreógrafa / Bailarina
Discípula de Bob Fosse
Theater-Jazz / Jazz-Dance
Clases grupales y privadas

Cel.15.4072.3980 / E-Mail: betoyos@hotmail.com

In Memoriam

***Balletin Dance** recuerda en estas páginas, a quienes nos dejaron en los últimos meses. Sus biografías completas serán publicadas en la web (balletindance.com). Por cuestiones de espacio, aquí ofrecemos una síntesis.*

Hugo Guffanti (La Plata, Argentina, el 31 de diciembre de 1939 - Madrid, España, 31 de agosto de 2018). Una de las figuras históricas del Ballet Nacional de Cuba (desde 1967), el bailarín argentino residía en Madrid desde hace algunos años. Fue además, productor y difusor de espectáculos, primer director artístico y fundador de la Maison de la Musique y Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres de Francia (2004).



Gloria Dinzel, nacida Gloria Ines Varo (18 de noviembre de 1947 - Buenos Aires, 12 de agosto de 2018). Al egresar del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón en

1967, viajó a Europa donde incursionó en el tango danza, con Ángel Eleta en España. De regreso en Buenos Aires dedicada exclusivamente al tango formó la emblemática pareja de baile Los Dinzel, junto a Carlos Rodolfo Dinzelbacher (1950-2015).

Kive Staiff (Entre Ríos, 19 de octubre de 1927 - Buenos Aires, 18 de julio de 2018). Dirigió el Teatro General San Martín de la ciudad de Buenos Aires en tres grandes períodos (1971-73, 1976-89 y 1998-2010). Fundó el Ballet Contemporáneo (y el Taller), el elenco de Titiri-

teros, la revista Teatro y el Centro de Documentación de Teatro, Música y Danza. Creó la Asociación de Críticos e Investigadores de Teatro de la Argentina y varias revistas especializadas. Recibió la distinción del Gobierno de Francia como Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Claudio Arias (Berisso, Buenos Aires - 16 de septiembre de 2018). El bailarín

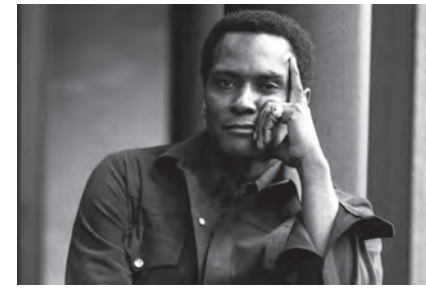
A través de una gestión de la Dirección Nacional de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina, Balletin Dance llega en formato impreso a todo el mundo.

Dirección Nacional de Asuntos Culturales
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
República Argentina

de 45 años había sido un referente del flamenco local. Formó parte del Círculo Andaluz de La Plata antes de radicarse en Buenos Aires, donde trabajó en zarzuelas, espectáculos teatrales y tablaos, marcando el rumbo a nuevas generaciones de bailaores. Fue el primero en integrar los Tarantos, mítico grupo de gitanos.

Paul Taylor (Pensilvania, Estados Unidos, 29 de julio de 1930 - Manhattan, 29 de agosto de 2018). Integró las compañías de Merce Cunningham, Martha Graham y George Balanchine, antes de fundar su propio elenco. Fue galardonado con casi todos los premios importantes del mundo, entre ellos: Kennedy Center, Emmy, Medalla Nacional de las Artes, Guggenheim, Fundación MacArthur y por el gobierno francés Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres (1969), elevado a Officier (1984) y Commandeur (1990), y la Legión de Honor (2000).

Lindsay Kemp (Birkenhead, Inglaterra, 3 de mayo de 1938 - Livorno, Italia, 24 de agosto de 2018) bailarín, actor, maestro, mimo y coreógrafo. En los años sesenta formó su propia compañía de danza con la que visitó Argentina. Trabajó íntimamente con David Bowie para quien creó Ziggy Stardust. En 1979, se radicó en España y después en Italia. Se enorgullecía por haber recibido el Doctor Honoris Causa de la Academia de Bellas Artes de Brera de Milán, entre tantos otros premios.



Arthur Mitchell (Nueva York, 27 de marzo de 1934 - 19 de septiembre de 2018). Fue el primer bailarín negro en destacarse en el mundo del ballet clásico. Bailó en Broadway e integró el New York City Ballet dirigido por George Balanchine (1956 a 1968). Fundó su propio elenco y escuela, el Dance Theatre of Harlem (1969). Bailó en los principales escenarios de los cinco continentes. Recibió innumerables premios, entre ellos: Kennedy Center Honors, MacArthur, Medalla Nacional de las Artes de los Estados Unidos, Heinz, Fletcher.

Foto . Oliver Morris | Getty Images

balletin informativo

> ASOCIACIÓN

Quedó oficializada la Asociación Argentina de Tap (AATAP) presidida por Leo Robaglio. Para celebrarlo se realizará la presentación formal con entrada gratuita, el domingo 4 de noviembre a las 15 hs, en el Centro Cultural Carlos Gardel (Olleros 3640). Informes: www.aatap.org.

> AYUDAS FINANCIERAS

Programa Iber-Rutas de la Secretaría General Iberoamericana. Convocatoria Maleta Abierta para proyectos culturales que involucren a comunidades migrantes y promuevan el fortalecimiento de sus expresiones. Se otorgará hasta U$S 2500 por proyecto. La inscripción se realiza on-line y cierra el 9 de noviembre de 2018: https://goo.gl/XPwU4G.

> FESTIVAL

Del 9 al 17 de octubre se realizará la 10º edición del Festival Buenos Aires Danza Contemporánea, organizado por el Ministerio de Cultura del gobierno de la ciudad de Buenos Aires. Todas las entradas son gratuitas, pero se deben reservar (en su mayoría) a través de la web: https://goo.gl/B7ron2, ingresando información personal (1 entrada por persona).

> JORNADAS DE INVESTIGACIÓN

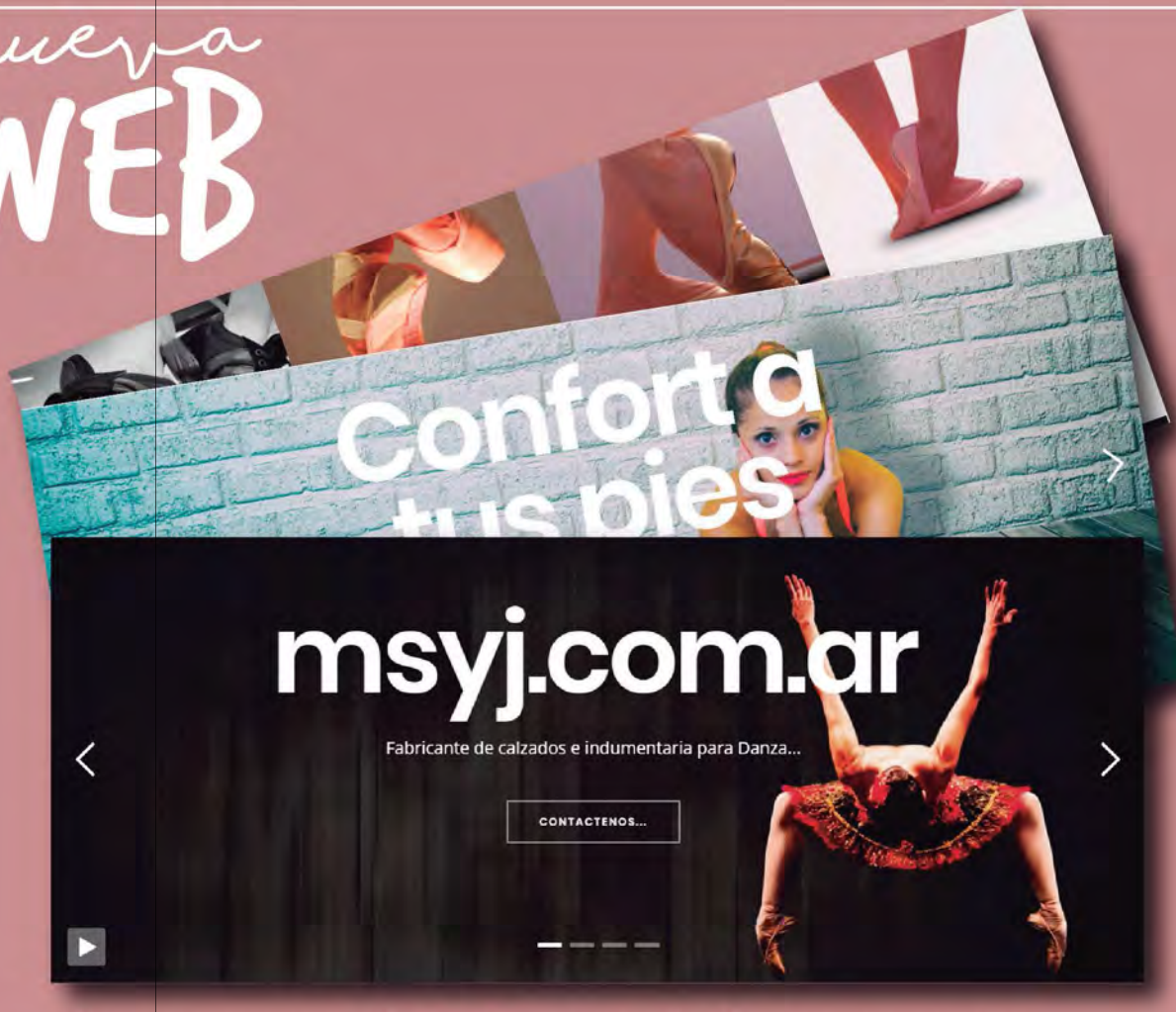
La Universidad Nacional de las Artes, organiza las 11º Jornadas de Investigación en Danza "Arquitecturas del Tiempo", con exponentes argentinos e invitados extranjeros. La actividad con entrada gratuita continuará hasta noviembre en diferentes sedes. Informes: Sánchez de Loria 443. https://movimiento.una.edu.ar/.

> RESIDENCIAS

España. Residencias artísticas en el Graner, centro de creación e investigación en danza incluido en el programa Fábricas de Creación del Ayuntamiento de Barcelona, gestionado por el Mercat de les Flors, con la colaboración de la Asociación de Profesionales de la Danza de Cataluña (APDC) y la Asociación de Compañías Profesionales de la Danza de Cataluña (ACPDC). La convocatoria de residencias 2019 se articula en tres modalidades: artistas asociados, residentes y emergentes; y de acuerdo a cada una cubre, estudio, oficina, apoyo económico anual (€ 6.000 + impuestos), acompañamiento en la producción, participación en seminarios, asesoramiento artístico, entradas para espectáculos. La inscripción cierra el 25 de octubre. Informes: http://granerbcn.cat/es/residencias/.

Podrás encontrar más información sobre becas, audiciones, residencias y congresos (entre otras tantas noticias de danza), diariamente en "Noticias de último Momento" de la web: balletindance.com.

nueva WEB



Comenzamos el 2018 renovándonos para vos

VISITANOS!

www.msyj.com.ar

Yegros 2340 (1716) - Libertad
Merlo - Buenos Aires
Tel./Fax: (0220) 4942861
Cel.: (011) 153-2462551

PROVEEDOR OFICIAL DE

Nuestros artículos en Capital Federal, los podes encontrar únicamente en los locales comerciales de Baires Dance. con sus respectivas etiquetas y sellos, no aceptes imitaciones!

Todas las líneas de **MsyJ** se adquieren en nuestro Showroom exclusivo **Bairesdance** de Capital Federal, y en los locales de todo el país.

Libertad 747 - Tel.: 011 43718625 - Capital Federal

Crisólogo Larralde 828 - Tel.: 011 4629 6930 - Morón

Bailarina: Valeria Brizuela y Nadia Osorio| Fotografía: Gi Lu

SHOWROOM
Libertad 816
Tel: 4816-0616

primavera 2018

elementos | www.estudioelementos.com.ar

Ventas por mayor: Zuviría 3056 - Buenos Aires, Argentina
Tel/Fax: +5411 4612-6874 / +5411 4637-1072

VISITÁ NUESTRA NUEVA WEB: www.gyffs-dance.com.ar
info@gyffs-dance.com.ar / SEGUINOS EN